Руководство по эксплуатации
Внимательно прочитайте эти инструкции, Вы должны знать и понимать их перед тем, как приступить к работе с машиной.

Інструкцыя па эксплуатацыі
Калі ласка, перш чым выкарыстоўваць гэту машыну, уважліва прачытайце гэтую інструкцыю і пераканайцеся, што вы добра зразумелі яе змест.

Manual de instrucțiuni
Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni şi să vă asigurați că le-ați înțeles bine înainte de a folosi această maşină.

მომხმარებლის სახელმძღვანელო
გთხოვთ, ყურადღებითწაიკითხოთ მითითებები და დარწმუნდეთ, რომ კარგად გაიგეთ, სანამ მანქანის გამოყენებას დაიწყებთ.

Təlimat kitabçası
Bu cihazdan istifadə etməzdən öncə həmin təlimatları diqqətlə oxuyun və başa düşdüyünüzdən əmin olun.

Օգտագործման ուղեցույց
Խնդրում ենք մինչև մեքենայի օգտագործումը ուշադրությամբ կարդալ ուղեցույցները և համոզվել, որ հասկանում եք դրանք:

115 61 92-56 Rev. 2

LC 153-HD / 961310034

Caspian

ru

СОДЕРЖАНИЕ **СТРАНИЦА**

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 3-14
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ 15
ОБЩЕЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ 16
СБОРКА 17-18
РЕГУЛИРОВКИ 19
ПУСК И ОСТАНОВ 20-21
ЭКСПЛУАТАЦИЯ 21-22
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ 23-26
ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ 27

ka

სარჩევი **გვერდი**

უსაფრთხოების წესები 3-14
ტექნიკური მონაცემები 15
მიმოხილვა 16
აწყობა 17-18
რეგულირება 19
მუშაობის დაწყება და გაჩერება 20-21
გამოყენება 21-22
ტექნიკური მომსახურება 23-26
ზოგადი ინფორმაცია 27

be

ЗМЕСТ **СТАРОНКА**

ПРАВІЛЫ БЯСПЕКІ 3-14
ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ 15
АГЛЯД 16
ЗБОРКА 17-18
НАСТРОЙКА 19
ПУСК І СПЫНЕННЕ 20-21
ЭКСПЛУАТАЦЫЯ 21-22
ТЭХНІЧНАЕ АБСЛУГОЎВАННЕ 23-26
АГУЛЬНАЯ ІНФАРМАЦЫЯ 27

az

MÜNDƏRİCAT **SƏHİFƏ**

TƏHLÜKƏSİZLİK QAYDALARI 3-14
TEXNİKİ VERİLƏNLƏR 15
İCMAL 16
YIĞILMASI 17-18
TƏNZİMLƏMƏLƏR 19
İŞƏ SAL VƏ DAYANDIR 20-21
İSTİFADƏSİ 21-22
TEXNİKİ XİDMƏT 23-26
ÜMUMİ MƏLUMAT 27

mo

CUPRINS **PAGINA**

REGULI DE SIGURANȚĂ 3-14
DATE TEHNICE 15
PREZENTARE GENERALĂ 16
ASAMBLAREA 17-18
REGLĂRILE 19
PORNIREA ŞI OPRIREA 20-21
UTILIZAREA 21-22
ÎNTREȚINEREA 23-26
INFORMAȚII GENERALE 27

hy

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ **ԷՋ**

ԱՆՎՏԱՆԳՈՒԹՅԱՆ ԿԱՆՈՆՆԵՐ 3-14
ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ՏՎՅԱԼՆԵՐ 15
ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՆԿԱՐԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ 16
ՀԱՎԱՔՈՒՄԸ 17-18
ԿԱՐԳԱՎՈՐՈՒՄՆԵՐԸ 19
ՄԻԱՑՆԵԼԸ և ԱՆՋԱՏԵԼԸ 20-21
ՕԳՏԱԳՈՐԾՈՒՄԸ 21-22
ԽՆԱՄՔԸ 23-26
ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՏԵՂԵԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ 27

Manufactured by:
Husqvarna Professional Products, NA, Inc.
9335 Harris Corners Parkway, Suite 500
Charlotte, NC 28269

Original Instructions in English, all others are translations.

ru **Правила техники безопасности при эксплуатации толкаемых роторных газонокосилок**

УДОВЛЕТВОРЯЕТ ТРЕБОВАНИЯМ КОМИССИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПОТРЕБИТЕЛЬСКИХ ТОВАРОВ США

Наши толкаемые роторные газонокосилки с бензиновым двигателем удовлетворяют стандартам безопасности Американского национального института стандартов и Комиссии по безопасности потребительских товаров США.

ВНИМАНИЕ! При эксплуатации этой машины существует опасность травмирования рук или ног ее режущим аппаратом, а также получения травм от отбрасываемых ею предметов.

Несоблюдение приведенных ниже правил техники безопасности может повлечь за собой серьезные травмы.

⚠**ОСТОРОЖНО!** Следует всегда отсоединять провод свечи зажигания и располагать его так, чтобы исключить его контакт со свечой: это позволит предотвратить случайный запуск при наладке, транспортировке, регулировке или ремонте.

⚠**ОСТОРОЖНО!** Выхлопная труба и другие части двигателя при работе осень сильно нагреваются и остаются горячими даже после выключения двигателя. Во избежание серьезных ожогов держитесь на расстоянии от этих компонентов.

⚠**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Эта газонокосилка оснащена двигателем внутреннего сгорания и не должна использоваться в лесопосадках или около них, на участках, покрытых кустарником или травой, если выхлопная система двигателя не оснащена искрогасителем, соответствующим требованиям местного или национального законодательства (если таковые имеются). При использовании искрогасителя оператор обязан поддерживать его в исправном состоянии. Искрогаситель для глушителя можно приобрести в ближайшем авторизованном сервисном центре.

⚠**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Выхлопная система двигателя, некоторые ее составляющие, а также другие определенные компоненты машины содержат или выбрасывают в окружающую среду химикаты, отнесенные согласно законодательству штата Калифорния к потенциально опасным веществам, вызывающим раковые заболевания, врожденные пороки развития и другие нарушения репродуктивной функции.

⚠**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Клеммы аккумуляторных батарей и связанные с ними комплектующие содержат свинец и соединения свинца, отнесенные согласно законодательству штата Калифорния к потенциально опасным веществам, вызывающим раковые заболевания, врожденные пороки развития и нарушения репродуктивной функции. После обращения с ними мойте руки.

⚠**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При работающем двигателе ножи вращаются.

I. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Прежде чем запускать машину, прочитайте и усвойте все указания, приведенные как на самой машине, так и в руководстве, и следуйте им при выполнении работы. Досконально ознакомьтесь с органами управления машиной и правилами ее эксплуатации.
- Следите, чтобы ваши руки или ноги не находились рядом с вращающимися частями или под ними. Ни в коем случае не стойте вблизи разгрузочного отверстия.
- К работе с машиной допускаются только ответственные лица, ознакомленные с правилами ее эксплуатации.
- Очистите рабочую зону от таких предметов как камни, игрушки, проволока, кости, палки и т.д., которые могут быть захвачены и отброшены ножом.
- Перед тем как начинать кошение, убедитесь в отсутствии в рабочей зоне посторонних лиц. При появлении посторонних лиц в рабочей зоне остановите машину.
- Не используйте машину, работая босиком или в открытых сандалиях. Всегда надевайте прочную обувь.
- Без крайней необходимости не тяните машину назад. Перед тем как приступать к движению задним ходом, а также во время такого движения всегда смотрите вниз и назад.
- Ни в коем случае не направляйте выгружаемый материал в сторону людей. Не следует выгружать материал на стены или препятствия. Материал может рикошетом попасть в оператора. Останавливайте нож при начале движения по дороге, покрытой гравием.
- Используйте газонокосилку только тогда, когда ограждения, щитки, травосборник или другие защитные устройства установлены на свои места.
- При установке и использовании дополнительных принадлежностей руководствуйтесь инструкциями изготовителя. Пользуйтесь только принадлежностями, одобренными изготовителем.
- Останавливайте вращение ножа (ножей) при пересечении посыпанных гравием дорожек, тротуаров или дорог.
- Заглушайте двигатель всякий раз, когда вы собираетесь оставить машину без присмотра, выполнить ее чистку или чистку желоба для выбора травы.
- Перед тем как снимать травосборник, заглушите двигатель и дождитесь полной остановки ножей.
- Выполняйте кошение только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.
- Не эксплуатируйте машину, если вы находитесь под воздействием спиртного или лекарственных препаратов.
- Никогда не используйте машину на мокрой траве. Всегда находитесь в устойчивом положении: крепко держите рукоятку и идите шагом, ни в коем случае не бегите.
- Перед запуском двигателя выключайте самоходный механизм или приводную муфту на оснащенных такими устройствами газонокосилках.
- Если машина начинает аномально вибрировать, остановите двигатель (мотор) и немедленно выясните причину вибрации. Вибрация обычно указывает на наличие каких-либо неисправностей.

- При работе с газонокосилкой всегда надевайте защитные очки с боковыми щитками.
- Ни в коем случае не оставляйте движущуюся машину без присмотра.

II. РАБОТА НА СКЛОНАХ

Именно на склонах чаще всего происходят вызванные потерей равновесия и падением оператора несчастные случаи, которые могут привести к тяжелым травмам. Работа на любых склонах требует особой осторожности. Если вы чувствует себя на склоне неуверенно, не косите на нем.

СЛЕДУЕТ:

- Вести кошение поперек склона, ни в коем случае не косите, двигаясь по нему вверх или вниз. При смене направления движения на склоне проявляйте повышенную осторожность.
- Удалять препятствия, такие как камни, ветки и т.д.
- Обращать внимание на возможные ямы, канавы или неровности грунта. Высокая трава может скрывать препятствия.

НЕ СЛЕДУЕТ:

- Не выполняйте кошение вблизи обрывов, канав или насыпей. Оператор может потерять сцепление с землей или поскользнуться.
- Не ведите кошение на очень крутых склонах.
- Не косите мокрую траву. На ней легко поскользнуться.

III. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ В ОТНОШЕНИИ ДЕТЕЙ

Если оператор не заметит присутствия детей, это может привести к трагедии. Детей часто привлекают машины и движущееся оборудование. Никогда не рассчитывайте, что дети будут оставаться там, где вы последний раз их видели.

- Дети должны находиться вне рабочей зоны машины под внимательным присмотром другого взрослого человека.
- Будьте внимательны и при появлении детей в рабочей зоне сразу же выключайте машину.
- Перед тем как начинать движение задним ходом и во время него, смотрите назад и вниз, чтобы убедиться в отсутствии маленьких детей по ходу движения.
- Ни в коем случае не позволяйте детям управлять машиной.
- Будьте максимально осторожны при приближении к поворотам с плохой обзорностью, кустам, деревьям или другим предметам, затрудняющим видимость.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ДАННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ МОЖЕТ НАНЕСТИ ТРАВМЫ ДЕТЯМ. Согласно рекомендациям Американской академии педиатрии к работе с толкаемой газонокосилкой могут допускаться лица старше 12 лет, а для работы с самоходной газонокосилкой - старше 16 лет.

- При погрузке или разгрузке данной машины рекомендуемый угол ее наклона не должен превышать 15°.
- Надевайте соответствующие средства индивидуальной защиты (СИЗ) при работе с машиной, в том числе (как минимум) прочную обувь, и приспособления для защиты глаз и органов слуха. Запрещено работать на газонокосилке в шортах и/или обуви с открытым носком.

Всегда предупреждайте кого-нибудь о том, что вы работаете на улице на газонокосилке.

IV. БЕЗОПАСНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С БЕНЗИНОМ

При обращении с бензином будьте максимально осторожны. Бензин чрезвычайно огнеопасен, а его пары взрывоопасны.

ВНИМАНИЕ! Данная газонокосилка отгружается БЕЗ МАСЛА И БЕНЗИНА в двигателе.

ПРИМЕЧАНИЕ: Допускается использовать с данной машиной бензин с содержанием этанола (E10) до 10%. Использование бензина с содержанием этанола (E10) свыше 10% введет к аннулированию гарантии.

- Погасите сигареты, сигары, трубки и иные источники огня.
- Используйте только сертифицированные емкости для топлива.
- Ни в коем случае не снимайте крышку горловины топливного бака и не заправляйте в него бензин при работающем двигателе. Перед заправкой машины топливом дайте двигателю остыть.
- Ни в коем случае не заправляйте машину в закрытом помещении.
- Ни в коем случае не храните машину или емкости с топливом в помещениях, в которых имеются источники открытого пламени, искры или управляющие горелки, например, водонагреватели или другие подобные приборы.
- Ни в коем случае не заправляйте емкости внутри транспортных средств или на платформах или кузовах с пластиковой облицовкой. Перед тем как заполнять емкости, всегда ставьте их на землю в стороне от вашей машины.
- Заправка оборудования, работающего на бензине, на платформе или прицепе не допускается, заправлять его можно только на земле. Если это невозможно, заправляйте такое оборудование из переносной канистры, а не из крана бензоколонки.
- При заправке заправочным пистолетом нужно все время касаться им ободка топливного бака или емкости. Не используйте пистолеты с фиксацией в положении "открыто".
- Если топливо попало на одежду, немедленно переоденьтесь.
- Ни в коем случае не заправляйте топливный бак сверх нормы. Установите на место крышку горловины топливного бака и тщательно затяните ее.

V. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

- Ни в коем случае не включайте машину в закрытом помещении.
- Ни в коем случае не выполняйте регулировку или ремонт при работающем двигателе (моторе). Отсоедините кабель от свечи зажигания и отведите его в сторону, чтобы исключить случайный запуск.
- Следите за тем, чтобы болты и гайки, особенно болты крепления ножа, были плотно затянуты; постоянно поддерживайте машину в хорошем состоянии.
- Ни в коем случае не вносите изменения в работу устройств безопасности. Регулярно проверяйте работоспособность этих устройств.
- Не допускайте, чтобы на машине скапливались остатки травы, листья или другие отходы. Вытирайте пролившееся

масло или топливо. Дайте машине остыть перед тем, как помещать ее на хранение.
- В случае удара о посторонний предмет остановите машину и осмотрите ее. При необходимости устраните повреждения и только затем выполняйте повторный запуск машины.
- Ни в коем случае не пытайтесь регулировать высоту колем при работающем двигателе.
- Компоненты травосборника подвержены износу и могут получать повреждения и выходить из строя; последствиями этого могут оказаться открытые движущие части или отбрасывание предметов. Периодически проверяйте состояние компонентов и при необходимости заменяйте их, используя запчасти, рекомендованные изготовителем.
- Нож газонокосилки является очень острым - о него можно порезаться. Оборачивайте нож или надевайте перчатки, и будьте максимально осторожны при работе с ножом.
- Не меняйте настройки регулятора двигателя и не разгоняйте его скорость свыше допустимой величины.
- При необходимости меняйте или очищайте таблички с указаниями по безопасности или инструкциями.
- Ни в коем случае не пытайтесь каким-либо образом изменить функции того или иного предохранительного устройства или снизить обеспечиваемую им степень защиты.

be Бяспечная выкарыстанне ратацыйнай газонакасілкі збоку спашаннага маханіка-вадзіцеля

АДПАВЯДАЕ ПАТРАБАВАННЯМ БЯСПЕКІ КАМІСІІ ПА БЯСПЕКЕ СПАЖЫВЕЦКІХ ТАВАРАЎ

Наша ратацыйная газонакасілка адпавядае стандартам бяспекі Амерыканскага нацыянальнага шнстытута стандартаў і Камісіі па бяспеке спажывецкіх тавараў ЗША.

УВАГА: Нож гэтай машыны ў стане ампутаваць руку або нагу, і разрэзаць кінутую ў яе рэч. У выпадку невыканання бягучай рэкамендацыі гэта можа прывесці да цяжкай траўмы або смерці.

⚠ПЕРАСЦЯРОГА: Заўсёды адключайце провад свечкі запальвання, і размяшчайце яго такім чынам, каб ён не мог далучыцца да свечкі запальвання ў мэтах прадухілення выпадковага ўключэння пры падрыхтоўцы да працы, транспарціроўцы, рэгуляванні ці рамонтных работах.

⚠ПЕРАСЦЯРОГА: Глушыцель і іншыя часткі рухавіка моцна награваюцца падчас працы, і застаюцца гарачымі пасля спынення рухавіка. Каб пазбегнуць цяжкіх апёкаў пры кантакце, трымайцеся далей ад гэтых зон.

⚠ПАПЯРЭДЖВАННЕ: Гэта газонакасілка аснашчана рухавіком унутранага згарання, і не павінна выкарыстоўвацца на участках або паблізу невыкарыстоўваемых участкаў, пакрытых лясамі, кустамі або травой, калі выхлапная сістэма рухавіка не абсталявана іскрагасільнымі прыладамі, якія адпавядаюць мясцоваму або дзяржаўнаму законадаўству (калі ёсць). Калі выкарыстоўваецца іскрагасільная прылада, яна павінна падтрымлівацца аператарам у працаздольным стане. Іскрагасільная прылада для глушыцеля прадастаўляецца праз бліжэйшы аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.

⚠ПАПЯРЭДЖВАННЕ: Выхлапныгаз, некаторыя з яго састаўных элементаў, а таксама пэўныя дэталі машыны ўтрымліваюць або вылучаюць хімічныя рэчывы, якія ў адпаведнасці з заканадаўствам штата Каліфорнія, выклікаюць рак і прыроджаныя дэфекты або іншыя парушэнні рэпрадуктыўнай функцыі.

⚠ПАПЯРЭДЖВАННЕ: Полюсны штыр акумулятарнай батарэі, клемы і аксэсуары да іх ўтрымліваюць свінец і яго злучэнні — хімічныя рэчывы, якія ў адпаведнасці з заканадаўствам штата Каліфорнія, выклікаюць рак і прыроджаныя дэфекты або іншыя парушэнні рэпрадуктыўнай функцыі. Пасля працы добра вымайце рукі.

⚠ПАПЯРЭДЖВАННЕ: Лязо пачынае круціцца з запускам рухавіка.

АСНОЎНЫЯ АПЕРАЦЫІ

- Перад запускам прачытаць, зразумець і прытрымлівацца ўсіх інструкцый, якія прыведзены на машыне і ў інструкцыі. Перад запускам дасканала азнаёміцца з кіраваннем і належнай эксплуатацыёй машыны.
- Не змяшчаць рукі або ногі пад часткі, якія верцяцца. Выгрузная адтуліна павінна быць заўсёды чыстай.
- Машыну дазваляецца выкарыстоўваць толькі адказным асобам, якія знаёмыя з інструкцыямі.
- Ачысціць зону ад рэчаў, такія як камяні, цацкі, дрот, косці, палкі і г.д., якія могуць быць падабраны і зацягнуты лязом.
- Перад касьбой трэба пераканацца, што у зоне няма іншых людзей. Спыніць машыну, калі хто-небудзь заходзіць у зону касьбы.
- Не выкарыстоўваць касілку басанож або ў адкрытых сандалях. Небаходна заўсёды надзеваць істотны абутак.
- Забараняецца цягнуць касілку назад без пільнай патрэбы. Падчас руху назад трэба заўсёды глядзець уніз і назад.
- Забараняцца накіроўвайць выкід травы на каго-небудзь. Неабходна пазбягаць выкіду травы да сцяны або перашкоды. Трава можа адрыкашэціць на аператара. Неабходна спыніць лязо пры перасячэнні паверхні са жвірам.
- Не выкарыстоўваць касілку без належнай аховы, талеркі, травазборніку або іншых усталяваных ахоўных прылад.
- Неабходна звяртацца да інструкцыі па эксплуатацыі і ўстаноўцы дадатковых прылад вытворцы. Выкарыстоўвайце толькі тыя дадатковыя прылады, якія рэкамендаваныя вытворцам.
- Спыніць лязо(ы) пры перасячэнні паверхні са жвірам, праходу або дарог.
- Спыняць рухавік (матор) кожны раз перад ачысткай касілкі або ачысткай жолабаў.
- Перш чым здымаць травазборнік, заглушыць рухавік (матор) і пачакаць, пакуль лязо поўнасцю не спынецца.
- Дазваляецца працаваць толькі днём або пры добрым штучным асвятленні.
- Забараняецца ўжываць машыну, калі аператар знаходзіцца пад уздзеяннем алкаголю або наркотыкаў.
- Забараняецца выкарыстоўваць машыну на мокрай траве. Набходна добра трымацца на нагах: моцна трымацца за ручку і хадзіць, ніколі не бегаць.

- Адзяліць усталяваны самаходны механізм або дыск счаплення касілкі перад запускам рухавіка (матора).
- Калі абсталяванне пачынае вібраваць, выключыць рухавік (матор) і адразу праверыць прычыну. Звычайна вібрацыя з'яўляецца папярэджаннем аб няспраўнасці.
- Пры працы з касілкай неабходна заўсёды надзеваць ахоўныя акуляры або ахоўныя акуляры з бакавымі шчыткамі.
- Ніколі не пакідаць машыну ў працоўным стане без нагляду.

II. ПРАЦА НА СХІЛЕ

Схілы асноўны фактар, які вядзе да магчымасці паслізнуцца і зваліцца, у выніку чаго могуць адбыцца сур'ёзныя траўмы. Усе схілы патрабуюць асаблівай асцярожнасці. Калі вы адчуваеце сябе няёмка на схіле, а не касіце яго.

НЕАБХОДНА:

- Косіць папярок схілаў, а не ўверх-уніз. Трэба быць асабліва асцярожнымі пры змене накірунку руху на схілах.
- Прыняць перашкоды, такія як камяні, галінкі дрэў і г.д.
- Быць уважлівым наконт ям, каляінаў або гузоў. Перашкоды могуць быць непрыкметнымі ў высокай траве.

ЗАБАРАНЯЕЦЦА:

- Касіць паблізу абрываў, канаў або набярэжных. Аператар можа страціць апору або баланс.
- Празмерна касіць на крутых схілах.
- Касіць мокрую траву Страта апоры можа выклікаць слізгаценне.

III. ДЗЕЦІ

Трагічная аварыя можа адбыцца, калі аператар не ведае аб прысутнасці дзяцей. Дзеці часта цікавяцца машынай і касьбой. Ніколі не забываць, што дзеці не застануцца там, дзе вы іх бачылі ў апошні час.

- Трымайце дзяцей па-за зонай касьбы і пад пастаянным наглядам іншага адказнага дарослага.
- Быць напагатове і выключыць машыну, калі дзеці апынуцца ў зоне касьбы.
- Да касьбы і падчас яе, пры рухе назад, неабходна глядзець назад і ўніз, каб там не было малых дзяцей.
- Ніколі не дазваляць дзецям выкарыстоўваць машыну.
- Быць асабліва асцярожнымі пры набліжэнні да сляпых кутоў, кустоў, дрэў або іншых прадметаў, якія могуць пагаршаць зону бачання.

⚠ПАПЯРЭДЖВАННЕ: ДЗЕЦІ МОГУЦЬ АТРЫМАЦЬ ТРАЎМЫ АД ГЭТАЙ ПРЫЛАДЫ Амерыканская акадэмія педыятраў рэкамендуе, каб дзеці менш за 12 годоў не дапушчаліся да выкарыстання газонакасілкі пад кіраваннем, і дзеці менш за 16 гадоў не дапускаліся да кіраванная самаходнай газонакасілкай.

- Пры пагрузцы і выгрузцы гэтай машыны, не перавышайць максімальна рэкамендаванага кута паварота ў 15°.
- Надзеваць адпаведныя сродкі індывідуальнай абароны (СІЗ) пры працы з гэтай машынай, у тым ліку (як мінімум), трывалы абутак, ахоўныя акуляры і сродкі абароны слыху. Не касіць ў шортах або аткрытым абутку.

Заўсёды папярэджваць, калі ідзеце касіць.

IV. БЯСПЕЧНАЕ АБЫХОДЖАННЕ З БЕНЗІНАМ

Будзьце вельмі асцярожныя пры абыходжанні з бензінам. Бензін — вельмі лёгкаўзгаральны і яго пары выбуханебяспечныя.

УВАГА: Гэта газонаксілка пастаўляецца БЕЗ БЕНЗІНА АБО МАСЛА ў рухавіку.

ЗАЎВАГА: Бензін, які змяшчае да 10% этанолу (E10), можа выкарыстоўвацца ў гэтай машыне. Выкарыстанне любога бензіна з утрыманнем этанола (E10) больш за 10% прывядзе да анулявання гарантыі.

- Пагасіць ўсе цыгарэты, цыгары, трубкі і іншыя крыніцы гарэння.
- Выкарыстоўваць толькі прызначаную для гэтага ёмістасць.
- Ніколі не здымаць крышку паліўнага бака, каб дадаць паліва пры працуючым рухавіку. Перад запраўкай дайце рухавіку астыць .
- Ніколі не запраўляць машыну ў памяшканні.
- Ніколі не захоўваць машыну або паліўны кантэйнер там, дзе ёсць адкрыты агонь, іскры або сігнальная лямпа, напрыклад, каля воданагравальніка або іншых прылад.
- Ніколі не запаўняць кантэйнеры ўнутры транспартнага сродку, на грузавіку, тягачах або трейлерах з пластыкавым укладышам. Перад запаўненнем заўсёды стаўце на зямлю, далей ад транспартнага сродку.
- Выдаліць газавыкарыстальнае абсталяванне з грузавіка або трэйлера, і запраўце яго на зямлі. Калі гэта немагчыма, запраўляць гэтае абсталяванне з перанасной ёмістасці, а ня з сопла раздатачнай фарсункі бензіну.
- Трымацьфарсунку ў кантакце з вобадам паліўнага бака або адтулінай кантэйнера ўвесь час да завяршэння запраўкі паліва. Не выкарыстоўваць фарсунку ў якасці прылады, якая запірае і адпірае.
- Пры праліве паліва на вопратку, змяніць вопратку.
- Ніколі не перапаўняць паліўны бак. Надзець крышку і добра зацягнуць.

V. АГУЛЬНАЕ АБСЛУГОЎВАННЕ

- Ніколі не запускаць машыну ў закрытым месцы.
- Ніколі не ажыцяўляць рэгуляванні або рамонт, калі рухавік (матор) працуе. Адлучыць провад свечкі запальвання, і трымаць его далей ад відэльца для прадухілення выпадковага ўключэння.
- Трымаць гайкі і балты, асабліва балты мацаванныя шчыльна, і падтрымліваць абсталяванне ў добрым стане.
- Ніколі не чапаць прылады бяспекі Правяраць іх правільную работу на рэгулярнай аснове.
- Чысціць машыну ад травы, лісця і іншага смецця. Чысціць уцечку масла або паліва. Дайце машыне астыць, перад захоўваннем.
- Спыніць і праверыць абсталяванне, калі ў машыну была зацягнута якая-небудзь рэч. Перад запускам у выпадку неабходнасці адрамантаваць машыну.
- Ніколі не спрабаваць ўносіць карэктывы ў вышыню колаў падчас працы рухавіка (матора).
- Кампаненты травазбірацеля схільныя да зносу, пашкоджання і пагаршэння, ў сваю чаргу могуць пашкодзіць часткі, якія рухаюцца або не парашкадзяць зацягванню рэчаў. Часта правяраць кампаненты і замяняць рэкамендаванымі вытворцам, калі гэта неабходна.

- Лязо касілкі вострае і можа парэзаць. Абгарнуць лязо, або надзець пальчаткі, і, быць вельмі асцярожнымі пры абслугоўванні яго.
- Не змяняць наладу рэгулятара рухавіка або перавышэнне хуткасці рухавіка.
- Тэхнічнае абслугоўванне або замену прылад бяспекі і тлумачальныя надпісы ажыцяўляць па меры неабходнасці.
- Ніколі не рабіць нічога, што можа перашкодзіць функцыі бяспекі прылады або паменшыць ахову, якая забяспечваецца прыладамі бяспекі.

Practici pentru utilizarea în siguranță a maşinilor rotative de tuns iarba cu conducător pedestru

ÎNDEPLINEŞTE CONDIȚIILE DE SIGURANȚĂ CPSC

Maşinile noastre rotative de tuns iarba cu conducător pedestru sunt conforme cu standardele de siguranță ale American National Standards Institute (Institutul Național American de Standardizare) şi ale Consumer Product Safety Commission (Comisia pentru securitatea produselor de consum) din S.U.A.

IMPORTANT: Această maşină de tăiat poate amputa mâinile şi picioarele şi poate arunca obiecte. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni referitoare la siguranță poate cauza răniri grave sau chiar moartea.

⚠**ATENȚIE:** Deconectați întotdeauna fişa bujiei şi puneți-o într-un loc în care să nu poată intra în contact cu bujia, pentru a împiedica pornirea accidentală în timpul montării, al transportului, al reglărilor sau al efectuării reparațiilor.

⚠**ATENȚIE:** Eşapamentul şi alte părți ale motorului se înfierbântă foarte tare în timpul funcționării şi rămân fierbinți şi după oprirea motorului. Pentru a evita arsurile grave din cauza contactului, nu vă apropiați de aceste zone.

⚠**AVERTIZARE:** Această maşină de tuns iarba este dotată cu un motor cu ardere internă şi nu trebuie să fie folosită în următoarele zone sau în apropierea acestora: terenuri nedesțelenite acoperite cu pădure, cu tufişuri sau cu iarbă, decât dacă sistemul de eşapament este echipat cu un ecran de protecție împotriva scânteilor, care este conform cu legile locale sau naționale aplicabile (dacă există). Dacă se foloseşte un ecran de protecție împotriva scânteilor, acesta trebuie să fie menținut în stare optimă de funcționare de către operator. Ecranul pentru scântei, pentru țeava de eşapament, este disponibil de la cel mai apropiat centru de service autorizat al dv.

⚠**AVERTIZARE:** Gazele de eşapament ale motorului, unii dintre constituenții acestora şi anumite componente ale vehiculului conțin sau emit substanțe chimice despre care în Statul California se ştie că pot cauza cancer şi malformații congenitale sau alte efecte nocive asupra organelor reproducătoare.

⚠**AVERTIZARE:** Bornele bateriei, terminalele şi accesoriile respective conțin plumb şi compuşi ai plumbului, substanțe chimice despre care în Statul California se ştie că pot cauza cancer şi malformații congenitale sau alte efecte nocive asupra organelor reproducătoare. Spălați-vă pe mâini după manipulare.

⚠**AVERTIZARE:** Lama se roteşte în timp ce motorul funcționează.

I. FUNCȚIONAREA GENERALĂ

- Citiți, studiați până când înțelegeți şi respectați toate instrucțiunile de pe maşină şi din manual/manuale înainte de a începe. Familiarizați-vă foarte bine cu comenzile şi cu utilizarea corectă a maşinii.
- Nu puneți mâinile sau picioarele în apropierea pieselor care se rotesc ori sub acestea. Nu vă apropiați niciodată de deschiderea de evacuare.
- Permiteți folosirea maşinii numai de către persoane responsabile, care cunosc foarte bine instrucțiunile.
- Curățați zona de obiecte precum pietre, jucării, sârme, oase, bețe etc., care ar putea fi antrenate şi apoi aruncate de către lamă.
- Verificați ca în zonă să nu existe alte persoane înainte de a începe tunderea ierbii. Opriți maşina dacă cineva pătrunde în zona de lucru.
- Nu folosiți maşina de tuns iarba cu picioarele goale sau purtând sandale deschise. Purtați întotdeauna încălțăminte rezistentă.
- Nu trageți maşina de tuns iarba înapoi decât dacă este neapărat necesar. Uitați-vă întotdeauna în jos şi în spate înainte de a da înapoi şi în timp ce vă deplasați înapoi.
- Nu îndreptați niciodată direct spre altcineva materialul evacuat. Evitați să dirijați materialul evacuat către un perete sau către un obstacol. Materialul poate ricoşa înapoi, spre operator. Opriți lamele când traversați o suprafață cu pietriş.
- Nu folosiți maşina de tuns iarba fără a avea montate apărători, plăci, colector de iarbă sau alte dispozitive de protecție adecvate.
- Consultați instrucțiunile operatorului pentru informații privind folosirea corectă şi instalarea corectă a accesoriilor. Folosiți numai accesorii opționale aprobate de producător.
- Opriți lama/lamele când traversați drumuri cu pietriş, alei sau străzi.
- Opriți motorul ori de câte ori părăsiți echipamentul, înainte de a curăța maşina de tuns iarba sau de a desfunda tubul de evacuare.
- Închideți motorul şi aşteptați până când lama se opreşte complet, înainte de a scoate colectorul de iarbă.
- Tundeți iarba numai la lumina zilei sau la o iluminare artificială bună.
- Nu utilizați maşina dacă sunteți sub influența alcoolului sau a medicamentelor.
- Nu folosiți niciodată maşina pe iarbă udă. Păstrați-vă întotdeauna echilibrul: țineți cu fermitate mânerul şi mergeți la pas; nu alergați niciodată.
- Decuplați mecanismul de autopropulsare sau ambreiajul de transmisie pe maşinile de tuns iarba care sunt echipate cu aşa ceva, înainte de a porni motorul.
- Dacă echipamentul începe să vibreze în mod anormal, opriți motorul şi verificați imediat care este cauza. De obicei, vibrațiile sunt un indiciu că există o problemă.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție sau ochelari de protecție cu ecrane laterale, când folosiți maşina.
- Nu lăsați niciodată nesupravegheată maşina în timp ce motorul este pornit.

II. FUNCȚIONAREA PE PANTE

Pantele sunt un factor important asociat cu accidentele provocate de alunecare şi cădere, care pot cauza răniri grave. Este necesară o atenție suplimentară pe toate pantele. Dacă vă simțiți inconfortabil pe o pantă, nu tundeți iarba de pe aceasta.

CE SĂ FACEȚI:

- Tundeți iarba de pe pante de-a latul, niciodată în sus şi în jos. Aveți foarte mare grijă când schimbați direcția de deplasare pe pante.
- Îndepărtați obstacolele precum pietre, crengi de copaci etc.
- Aveți grijă la gropi, rădăcini sau hârtoape. În iarba înaltă se pot ascunde obstacole.

CE SĂ NU FACEȚI:

- Nu tundeți iarba lângă prăpăstii, şanțuri sau taluzuri. Operatorul ar putea să alunece sau să-şi piardă echilibrul.
- Nu tundeți pe pantele excesiv de abrupte.
- Nu tăiați iarba când este udă. Aderența scăzută poate provoca alunecarea.

III. COPIII

Se pot produce accidente tragice dacă operatorul nu este atent la prezența copiilor. Copiii sunt atraşi adesea de maşină şi de activitatea de tuns iarba. Să nu presupuneți niciodată că un copil va rămâne în ultimul loc în care l-ați văzut.

- Copiii nu trebuie lăsați să pătrundă în zona în care tundeți iarba şi trebuie să fie supravegheați de către un alt adult responsabil.
- Fiți vigilenți şi opriți maşina dacă în zonă pătrund copii.
- Înainte de a da înapoi şi în timp ce vă deplasați înapoi, uitați-vă în spate şi în jos pentru a vedea dacă nu sunt copii mici prin preajmă.
- Nu lăsați niciodată copiii să folosească maşina.
- Aveți foarte mare grijă când vă apropiați de unghiuri moarte, tufişuri, copaci sau alte obiecte care ar putea să reducă vizibilitatea.

⚠AVERTIZARE: COPIII POT FI RĂNIȚI DE ACEST ECHIPAMENT. Academia Americană de Pediatrie (American Academy of Pediatrics) recomandă ca vârsta copiilor să fie de minimum 12 ani pentru a putea utiliza o maşină de tuns iarba cu operator pedestru şi de minimum 16 ani pentru a putea utiliza o maşină de tuns iarba cu operator ambarcat.

- Când încărcați sau descărcați maşina, nu depăşiți unghiul maxim de utilizare recomandat de 15°.
- Purtați echipament individual de protecție (EIP) când utilizați această maşină, inclusiv (cel puțin) pantofi rezistenți, ochelari de protecție şi echipament de protecție pentru urechi. Nu tăiați iarba dacă purtați pantaloni scurți şi/sau încălțăminte care lasă piciorul descoperit.

Informați întotdeauna pe cineva că vă aflați afară şi tăiați iarba.

IV. MÂNUIREA ÎN SIGURANȚĂ A BENZINEI

Aveți foarte mare grijă când umblați cu benzină. Benzina este foarte inflamabilă, iar vaporii sunt explozivi.

IMPORTANT: Această maşină de tuns iarba este expediată FĂRĂ ULEI SAU MOTORINĂ în motor.

NOTĂ: Se acceptă să se utilizeze în această maşină motorină care conține până la 10% etanol (E10). Utilizarea de motorină care conține mai mult de 10% etanol (E10) va duce la anularea garanției produsului.

- Stingeți toate țigările, trabucurile, pipele şi alte surse de scântei.
- Folosiți numai un recipient aprobat.
- Nu scoateți niciodată buşonul de la benzină şi nu alimentați cu combustibil în timp ce motorul funcționează. Lăsați motorul să se răcească înainte de a alimenta cu carburant.
- Nu alimentați niciodată maşina cu carburant dacă se află la interior.
- Nu depozitați niciodată maşina sau recipientul de combustibil în locuri în care se găsesc flăcări deschise, scântei sau flăcări-pilot, de exemplu ale unor boilere pentru apă sau ale altor aparate.
- Nu umpleți niciodată recipientele în interiorul unui vehicul sau pe platforma unui camion sau a unei remorci cu învelitoare de plastic. Puneți întotdeauna recipientele pe sol, departe de vehiculul dv., înainte de a alimenta.
- Scoateți utilajul care funcționează cu carburant din camion sau din remorcă şi alimentați-l pe sol. Dacă acest lucru nu este posibil, atunci alimentați echipamentul folosind o canistră portabilă, nu un furtun de alimentare de la o pompă.
- Mențineți permanent duza în contact cu marginea rezervorului de combustibil sau cu gura canistrei, până la terminarea alimentării. Nu folosiți un dispozitiv de blocare-deblocare a duzei.
- Dacă s-a vărsat combustibil pe haine, schimbați-vă hainele imediat.
- Nu umpleți niciodată excesiv rezervorul. Puneți la loc buşonul de la combustibil şi strângeți-l bine.

V. ÎNTREȚINEREA GENERALĂ

- Nu porniți niciodată maşina într-un spațiu închis.
- Nu efectuați niciodată reglări sau reparații cu motorul pornit. Deconectați fişa bujiei şi țineți fişa departe de bujie, pentru a preveni pornirea accidentală.
- Mențineți strânse piulițele şi şuruburile, mai ales şuruburile de fixare a lamei, şi păstrați echipamentul în stare bună.
- Nu umblați niciodată la dispozitivele de siguranță. Verificați în mod regulat funcționarea lor corectă.
- Aveți grijă ca maşina să fie curată, fără acumulări de iarbă, frunze sau alte resturi. Curățați uleiul sau combustibilul scurs. Lăsați maşina să se răcească înainte de a o depozita.
- Opriți şi inspectați echipamentul dacă loviți un obiect. Dacă este necesar, reparați-o înainte de a o porni din nou.
- Nu încercați niciodată să efectuați reglaje ale înălțimii roților în timp ce motorul funcționează.
- Componentele colectorului de iarbă sunt supuse uzurii şi deteriorării, ceea ce ar putea duce la expunerea pieselor în mişcare sau ar putea duce la proiectarea de obiecte. Verificați frecvent componentele şi înlocuiți-le cu piese recomandate de producător, când este necesar.
- Lama maşinii de tuns iarba este ascuțită şi poate tăia. Înfăşurați lama sau purtați mănuşi şi aveți foarte mare grijă când o întrețineți.
- Nu schimbați setarea regulatorului de motor şi nu supraturați motorul.
- Întrețineți sau înlocuiți etichetele referitoare la siguranță şi la instrucțiuni, conform necesităților.
- Nu faceți niciodată nimic pentru a interfera cu funcționarea prevăzută a unui dispozitiv de siguranță sau pentru a reduce protecția asigurată de dispozitivul de siguranță.

(ka) უსაფრთხომუშაობისწესებიგამოტანილი სამართავის მქონე მბრუნავი გაზონის საკრეჭებისთვის

აკმაყოფილებსCPSCუსაფრთხოებისმოთხოვნებს
ჩვენი მბრუნავი, უკან მიმყოლის მიერ მართვადი გაზონის საკრეჭები შეესაბამება ამერიკის ეროვნული სტანდარტების ინსტიტუტის და აშშ სამომხმარებლო პროდუქტების უსაფრთხოების კომისიის უსაფრთხოების სტანდარტებს.
მნიშვნელოვანია: ამ საჭრელ მანქანას შეუძლია ხელების და ფეხების ამპუტირება და ობიექტების გასროლა.
მოცემული უსაფრთხოების მითითებების უგულვებელყოფამ შეიძლება გამოიწვიოს სერიოზული დაზიანება ან სიკვდილი.
⚠ყურადღება: ყოველთვის მოაძრეთ ამძრავი სანთელის სადენი და დადეთ ისეთ ადგილას, სადაც მას შეხება ვერ ექნება ამძრავ სანთელთან, რათა არ მოხდეს შემთხვევითი ამუშავება მომზადების პროცესში, გადატანისას, რეგულირებისას ან შეკეთებისას.
⚠ყურადღება: მაყუჩი და ძრავის სხვა ნაწილები მუშაობის დროს განსაკუთრებით ცხელდება და ძრავის გამორთვის შემდეგაც რჩება ცხელი. შეხებისას სერიოზული დამწვრობა რომ არ მიიღოთ, მოცილდით ამ ადგილს.
⚠გაფრთხილება: გაზონის საკრეჭი აღჭურვილია შიდაწვისძრავითდაარუნდაიქნესგამოყენებული რაიმე დაუმუშავებელი ხე–ტყით დაფარულ, ნაფოტით დაფარულ ან თივით დაფარულ ზედაპირზე ან მახლობლად, თუ ძრავის გამოსაბოლქვი სისტემა არ არის აღჭურვილი ადგილობრივი ან შტატის კანონმდებლობის შესაბამისი (თუარსებობს) ნაპერწკლისამრიდით. თუ გამოიყენება ნაპერწკლის ამრიდი, ის შენარჩუნებული უნდა იქნეს ეფექტურ სამუშაო მდგომარეობაში ოპერატორის მიერ. მაყუჩის ნაპერწლის ამრიდი შესაძლებელია მიიღოთ უახლოესი ავტორიზებული სერვის ცენტრის საშუალებით.
⚠გაფრთხილება: ძრავის გამონაბოლქვი, ზოგიერთი მისი შემადგენელი და მანქანის კომპონენტი შეიცავს ან გამოყოფს ქიმიკატებს, რომლებიც კალიფორნიის შტატში მიჩნეულია კიბოს და დაბადებიდან თანდაყოლილი დეფექტების ან სხვა რეპროდუქტიული ზიანის გამომწვევად.
⚠გაფრთხილება: ბატარიის პოსტები, ტერმინალები და მათთან დაკავშირებული აქსესუარები შეიცავს ტყვიას და ტყვიის კომპონენტებს, ქიმიკატებს, რომლებიც კალიფორნიის შტატში მიჩნეულია კიბოს და დაბადებიდან თანდაყოლილი დეფექტების ან სხვა რეპროდუქტიული ზიანის გამომწვევად. მათთან შეხების შემდეგ დაიბანეთ ხელები.
⚠გაფრთხილება: ძრავის მუშაობის დროს საჭრელი პირი ბრუნავს.

I. მუშაობის ზოგადი საკითხები

- წაიკითხეთ, გაიაზრეთ და შეასრულეთ ყველა მითითება, რომელიც მოცემულია მანქანაზე და სახელმძღვანელო(ებ)ში, სანამ დაიწყებთ მუშაობას. ძალიან კარგად გაეცანით სამართავ ღილაკებს და მანქანის სწორად გამოყენების წესებს, სანამ მანქანას აამუშავებთ.
- არ დადოთ ხელები ან ფეხები მბრუნავი ნაწილების ახლოს ან ქვეშ. არასოდეს ჩახერგოთ რაიმეთი გამოსატვირთი ჭრილი.
- მანქანასთან მუშაობა ანდეთ მხოლოდ პასუხისმგებელ პირებს, რომლებიც კარგად იცნობენ მანქანის მუშაობის მითითებებს.
- გაასუფთავეთ სამუშაო ზონა ქვების, სათამაშოების, სადენების, ძვლების, ჯოხების და სხვა ისეთი ობიექტებისგან, რომლებიც საჭრელმა შეიძლება აიყოლოს და გაისროლოს.
- გაკრეჭის დაწყებამდე დარწმუნდით, რომ სამუშაო ზონაში ადამიანები არ არიან. გააჩერეთ მანქანა, თუ ვინმე ზონაში შემოვა.
- არ ამუშავოთ მანქანა ფეხშიშველმა ან ღია სანდლებით. ყოველთვის გეცვათ მტკიცე ფეხსაცმელი.
- არ მოქაჩოთ უკან საკრეჭი თუ სრულიად აუცილებელი არ არის. ყოველთვის იყურეთ ქვემოთ და უკან, სანამ დაიწყებთ უკან მოძრაობას და მოძრაობისას.
- არასოდეს მიმართოთ გამოტვირთული მასალა ვინმესკენ. მოერიდეთ მასალის გამოტვირთვას კედლის ან დაბრკოლების საწინააღმდეგოდ. მასალა შეიძლება აისხლიტოს ოპერატორის მიმართულებით. გააჩერეთ საჭრელი მოხრეშილი ზედაპირის გადაკვეთისას.
- არ ამუშავოთ საკრეჭი სათანადო დამცავების, ფილების, ბალახის შემგროვებლის ან სხვა უსაფრთხოების დამცავი მოწყობილობების ადგილზე დამაგრების გარეშე.
- იხილეთ მწარმოებლის მითითებები სწორად მუშაობის და აქსესუარების დამაგრების შესახებ. გამოიყენეთ მხოლოდ მწარმოებლის მიერ მოწონებული აქსესუარები.
- გააჩერეთ საჭრელ(ებ)ი, როდესაც გადადიხართ მოხრეშილ გზას, სავალ ნაწილს ან ქუჩას.
- გააჩერეთ ძრავა (მოტორი), როდესაც ტოვებთ მანქანას, აპირებთ საკრეჭის გაწმენდას ან საყრელის გამოწმენდას.
- გამორთეთ ძრავა (მოტორი) და დაელოდეთ საჭრელი პირების სრულად გაჩერებას სანამ მოხსნით ბალახის შემგროვებელს.
- გაკრიჭეთ მხოლოდ დღის სინათლეზე ან კარგი განათებისას.
- არ ამუშაოთ მანქანა ალკოჰოლის ან ნარკოტიკების ზემოქმედების ქვეშ.
- არასოდეს ამუშაოთ მანქანა სველ ბალახზე. ყოველთვის ზუსტად იცოდეთ სად ადგამთ ფეხს: მტკიცედ მოკიდეთ ხელი სახელურს და იარეთ; არასოდეს ირბინოთ.
- გაანთავისუფლეთ საკრეჭის თვით–ბრუნვადი მექანიზმი ან ამძრავი ქურო ძრავის (მოტორის) ამუშავებამდე.
- თუ მანქანა დაიწყებს არანორმალურ ვიბრირებას, გააჩერეთ ძრავა (მოტორი) და დაუყოვნებლივ გაარკვიეთ გამომწვევი მიზეზი. ვიბრაცია ძირითადად პრობლემის მანიშნებელია.
- საკრეჭის მუშაობისას ყოველთვის გეკეთოთ დამცავი თვალსაფარი ან დამცავი სათვალე დახურული გვერდებით.
- არასოდეს დატოვოთ უყურადღებოდ ამუშავებული მანქანა.

II. ფერდობზე მუშაობა

დახრილობა ძირითადი ფაქტორია დასრიალების და წაქცევის შემთხვევებში, როდესაც შეიძლება მოხდეს სერიოზული დაზიანება. ფერდობებზე საჭიროა განსაკუთრებული ყურადღება. თუ ფერდობზე თავს არასაიმედოდ გრძნობთ, არ გაკრიჭოთ ის.
გააკეთეთ ასე:

- გაკრიჭეთ ფერდობი განივად: არასოდეს ზემოთ ან ქვემოთ. ივარჯიშეთ განსაკუთრებული ყურადღებით ფერდობზე მიმართულების შეცვლაში.
- მოიცილეთ ისეთი დაბრკოლებები, როგორიცაა ქვები, ხის ტოტები და სხვ.

- დააკვირდით, ხომ არ არის ორმო, ფესვები ან ბორცვები. მაღალ ბალახში შეიძლება დაბრკოლება არ ჩანდეს.

არ გააკეთოთ ასე:

- არ მოჭრათ შესასვლელის, არხის ან გზის ნაპირას. ოპერატორმა შეიძლება დაკარგოს ფეხის დასადგმელი ან წონასწორობა.
- არ მოჭრათ განსაკუთრებით დამრეც ფერდობებზე.
- არმოჭრათსველიბალახი.ფეხისდასადგმელის შეზღუდულობამ შეძლება გამოიწვიოს დასრიალება.

III. ბავშვები

ტრაგიკული შემთხვევები შეიძლება მოხდეს, თუ ოპერატორი არ არის ინფორმირებული, რომ მახლობლად ბავშვები არიან. ბავშვებს ხშირად მოსწონთ მანქანა და კრჭის პროცესის ყურება. არასოდეს ჩათვალოთ, რომ ბავშვი იქ დარჩება, სადაც ის ბოლოს დაინახეთ.

- ბავშვები ყოველთვის უნდა იყვნენ საკრეჭი ზონის გარეთ, სხვა პასუხისმგებელი ზრდასრულის ზედამხედველობის ქვეშ.
- თვალი ადევნეთ და თუ ბავშვი საკრეჭ ზონაში გადმოვა გამორთეთ მანქანა.
- სანამ დაიწყებთ უკან მოძრაობას, ასევე მოძრაობისას, იყურეთ უკან და ქვემოთ, ხომ არ არის პატარა ბავშვი.
- არასოდეს დართოთ ნება ბავშვს, ამუშაოს მანქანა.
- გამოიჩინეთ განსაკუთრებული სიფრთხილე ბრმა კუთხეების, ბუჩქნარის, ხეების მიახლოებისას, რადგან ისინი ზღუდავენ ხილვადობას.

⚠გაფრთხილება: ამ მოწყობილობამ შეიძლება ბავშვი დააზიანოს. ამერიკის პედიატრიის აკადემიის რეკომენდაციით ბავშვი უნდა იყოს მინიმუმ 12 წლის, რომ ამუშაოს გამოტანილი სამართავის მქონე გაზონის საკრეჭი და მინიმუმ 16 წლის თვითმავალი გაზონის საკრეჭით მუშაობისთვის.

- მანქანის ჩატვირთვის ან ამოტვირთვისას არ გადააჭარბოთ სამუშაო დახრის კუთხის რეკომენდებულ მაქსიმალურ 15°–ს.
- მანქანასთან მუშაობისას ჩაიცვით სათანადო პირადი დამცავი აღჭურვილობა (PPE), რომელიც შედგება (როგორც მინიმუმ) მტკიცე ფეხსაცმლის, თვალების დამცავი და სმენის დამცავი საშუალებებისგან. არ გაკრიჭოთ გაზონი შორტებში და/ან თითებთან ღია ფეხსაცმლით.

ვინმემ ყოველთვის იცოდეს, რომ გახვედით გაზონის საკრეჭად.

IV. საწვავის უსაფრთხო მოხმარება

საწვავის მომხამრებისას განსაკუთრებული სიფრთხილე გმართებთ. ბენზინი სწრაფად აალებადია, ხოლო ორთქლი ფეთქებადი.

მნიშვნელოვანია: გაზონის საკრეჭი იგზავნება ზეთის და ბენზინის გარეშე ძრავაში.

შენიშვნა: ამ მანქანაში გამოსაყენებლად დასაშვებია ეთანოლის 10%–მდე შემცველობის (E10) ბენზინი. ეთანოლის 10%–ზე მეტი შემცველობის (E10) ბენზინის გამოყენება გააუქმებს პროდუქტის გარანტიას.

- ჩააქრეთ ყოველგვარი სიგარეტი, სიგარა, ჩიბუხი და აალების სხვა წყარო.
- გამოიყენეთ მხოლოდ მოწონებული კონტეინერი.
- არასოდეს მოხადოთ საწვავის ავზის თავსახური ან ჩაამატოთ საწვავი, როდესაც ძრავა მუშაობს. აცადეთ ძრავს გაცივება, სანამ საწვავს ჩაამატებთ.
- არასოდეს ჩაამატოთ საწვავი შენობის შიგნით.
- არასოდეს შეინახოთ მანქანა ან საწვავის კონტეინერი ღია ალის, ნაპერწკლის, ან სასიგნალო ლამპარის სიახლოვეს, ან წყლის გამაცხელებელზე და სხვა მოწყობილობებზე.
- არასოდეს გაავსოთ კონტეინერი მანქანაში, ძარაზე ან პლასტიკის ძირიან მისაბმელზე. გასავსებად ყოველთვის დადგით კონტეინერი მიწაზე, თქვენი მანქანისგან მოშორებით.
- ამოიღეთ ბენზინზე მომუშავე მოწყობილობა ძარიდან ან კორპუსიდან და ჩაასხით საწვავი მიწაზე. თუ ეს ვერ ხერხდება, ასეთ მოწყობილობაში საწვავი ჩაასხით გადასატანი კონტეინერიდან და არა ბენზინგასამართი სადგურის ჩასასხმელი ავტომატიდან.
- შლანგის ტუჩი გეჭიროთ საწვავის ავზის ან კონტეინერის ყელთან უშუალოდ შეხებაში ჩასხმის მთელი დროის განმავლობაში. არ გამოიყენოთ ტუჩის ჩამკეტ–გამხსნელი აპარატი.
- თუ საწვავი გადაგესხათ ტანსაცმელზე, დაუყოვნებლივ გამოიცვალეთ ტანსაცმელი.
- არ დაუშვათ ავზის გადავსება. მოარგეთ საწვავის ავზის თავსახური; მოუჭირეთ საგულდაგულოდ.

V. ძირითადი მომსახურება

- არასდროს აამუშაოთ მანქანა დახურულ სივრცეში.
- არასოდეს დაარეგულიროთ ან შეაკეთოთ ამუშავებული ძრავა (მოტორი). ამორთეთ ამძრავი სანთელის სადენი და მოაცილეთ სანთელს, რათა არ მოხდეს შემთხვევით ამუშავება.
- ჭანჭიკები და ქანჩები, განსაკუთრებით საჭრელის დამაგრების ჭანჭიკები ყოველთვის იყოს კარგად მოჭერილი და მანქანა იყოს კარგ მდგომარეობაში.
- არასდროს გამოიყენოთ არასწორედ უსაფრთხოების მოწყობილობები. რეგულარულად შეამოწმეთ მათი მუშაობის სისწორე.
- მანქანაშეინახეთბალახებისგან,ფოთლებისგან და სხვა ნარჩენებისგან გასუფთავებული. გაასუფთავეთ გადმოღვრილი ზეთი და საწვავი. შენახვამდე გააცივეთ მანქანა.
- გააჩერეთ და შეამოწმეთ მანქანა, თუ რაიმე ობიექტს შეეჯახეთ. შეაკეთეთ, თუ საჭიროა, ახლიდან ამუშავებამდე.
- არასდროს სცადოთ ბორბლის სიმაღლის რეგულირება, როდესაც ძრავა (მოტორი) მუშაობს.
- ბალახის შესაგროვებლის კომპონენტები ექვემდებარება ცვეთას, დაზიანებას და გაუარესებას, რამაც შეიძლება გამოიწვიოს მოძრავი ნაწილების ექსპოზიცია ან ობიექტებთან შეჯახება. ხშირად შეამოწმეთ კომპონენტები და შეცვალეთ მწარმოებლის მიერ რეკომენდებული ნაწილებით, თუ საჭიროა.
- საკრეჭის პირები ბასრია და შეიძლება გაგჭრათ. შეფუთეთ საჭრელი პირი ან ჩაიცვით ხელთათმანები მასთან მუშაობისას.
- არ შეცვალოთ ძრავის სამართავი პარამეტრები და არ გადატვირთოთ ძრავა.
- შეაკეთეთ ან შეცვალეთ უსაფრთხოების ნიშნები და გამაფრთხილებელი აბრები, თუ საჭიროა.
- არასოდეს გააკეთოთ რამე, რაც ხელს შეუშლის უსაფრთხოების მოწყობილობის პირველად ფუნქციონირებას ან შეამცირებს მის მიერ უზრუნველყოფილ დაცულობას.

az Piyada idarə olunan otbiçənlər üçün təhlükəsiz işlətmə təcrübələri

İMTK TƏHLÜKƏSİZLİK TƏLƏBLƏRİNƏ CAVAB VERİR

Bizim rotorlu arxadan gəzməklə idarəolunan elektrikli otbiçənlərimiz Amerika Milli Standartlar İnstitutunun və ABŞ İstehlak Mallarının Təhlükəsizliyi Komitəsinin təhlükəsizlik standartlarına uyğundur.

VACİB: Bu kəsmə maşını əl və ayaqları kəsə və əşyaları tullaya bilir.

Aşağıdakı təhlükəsizlik təlimatlarına əməl olunmaması ciddi xəsarət və ya ölümlə nəticələnə bilər.

⚠**EHTİYATLI OL:** Quraşdırma, nəqliyyat, tənzimləmə və təmir işləri apararkən təsadüfi işədüşməsinin qarşısını almaqdan ötrü alışma şamını şəbəkədən ayırın və naqili təsadüfi alışma şamına toxuna bilməyəcəyi yerə qoyun.

⚠**EHTİYATLI OL:** İşlədildiyi zaman səsboğucu və digər mühərrik hissələri kəskin şəkildə qıza və mühərrik dayandırıldıqdan sonra isti qala bilər. Təmas zamanı kəskin yanıqların qarşısını almaq üçün həmin hissələrə toxunmayın.

⚠**XƏBƏRDARLIQ:** Bu otbiçən daxili yanma mühərriki ilə təchiz edilmişdir və mühərrikin tüstü sistemi yerli və ştat qanunlarına (əgər varsa) cavab verən qığılcım tutucu ilə təchiz olunmazsa işlənməmiş, ağacla, kol və otla örtülmüş torpaqda istifadə edilməməlidir. Qığılcım tutucudan istifadə edilirsə, istifadəçi tərəfindən effektiv işlək vəziyyətdə saxlanmalıdır. Səsboğucu üçün qığılcım tutucusunu ən yaxın rəsmi xidmət mərkəziniz vasitəsilə əldə edə bilərsiniz.

⚠**XƏBƏRDARLIQ:** Mühərrikin tüstüsü, onun tərkibindəki maddələrdən bəziləri və maşının müəyyən hissələrində Kaliforniya Ştatında xərçəng xəstəliyinə və ya doğuş qüsurlarına və ya reproduktiv sistemdə digər zərərlərə səbəb ola biləcəyi məlum olan kimyəvi maddələr ola və ya buraxıla bilər.

⚠**XƏBƏRDARLIQ:** Akkumulyator dirəkləri, terminallar və əlaqədar aksessuarlarda Kaliforniya Ştatında xərçəng xəstəliyinə və ya doğuş qüsurlarına və ya reproduktiv sistemdə digər zərərlərə səbəb ola biləcəyi məlum olan kimyəvi maddələr - qurğuşun və qurğuşun birləşmələri vardır. İstifadədən sonra əllərinizi yuyun.

⚠**XƏBƏRDARLIQ:** Mühərrik işlək olduqda ülgüc fırlanır.

I. ÜMUMİ İŞLƏTMƏ

- İşə salmazdan öncə maşındakı və təlimat kitabças(lar)ındakı bütün təlimatları oxuyun, başa düşün və əməl edin. İşə salmazdan öncə maşının idarəetmə rıçaqları və doğru istifadəsi ilə tam tanış olun.
- Əl və ya ayaqları fırlanan hissələrə yaxın və ya onların altında qoymayın. Atqı dəliyini həmişə təmiz saxlayın.
- Yalnız təlimatlarla tanış olan məsuliyyətli şəxslərin maşını işlətməsinə imkan verin.
- Ülgücün götürüb tullaya biləcəyi daş, oyuncaq, naqil, sümük, çubuq və s. kimi əşyalardan ərazini təmizləyin.
- Otu biçməzdən öncə ərazidə digər insanların olmamasını təmin edin. Əraziyə kimsə daxil olarsa maşını dayandırın.
- Ayaqyalın və ya açıq sandallar geyinib otbiçəni işlətməyin. Həmişə əsl ayaqqabı geyinin.
- Tam zərurət olmadıqca otbiçəni geriyə dartmayın. Geri hərəkət etməzdən öncə həmişə aşağıya və arxaya baxın.
- Atılmış material heç vaxt heç kimə qarşı yönəltməyin. Materialı divar və ya maneəyə qarşı boşaltmaya yol verməyin. Material operatora doğru səkərək qayıda bilər. Çınqıllı səthlərdən keçərkən ülgücü dayandırın.
- Düzgün qoruyucular, lövhələr, ot tutan və digər qoruyucu qurğular olmadan otbiçəni işlətməyin.
- Aksessuarların düzgün işlədilməsi və quraşdırılması üçün istehsalçı təlimatlarına baxın. Yalnız istehsalçının təsdiq etdiyi aksessuarlardan istifadə edin.
- Çınqıllı yol və cığırlardan keçərkən ülgücü(ləri) dayandırın.
- Avadanlığı tərk edərkən otbiçəni və tullantı xəttini təmizləmədən öncə hər zaman mühərriki dayandırın.
- Ot tutanı çıxarmadan öncə mühərriki söndürün və ülgüc tam dayanana qədər gözləyin.
- Yalnız gün işığında və ya yaxşı süni işıqda otu biçin.
- Spirtli içki və ya narkotik vasitələrin təsiri altında ikən maşını işlətməyin.
- Maşını yaş otda heç zaman işlətməyin. Ayağınızın altından daim əmin olun: dəstəkdən möhkəm tutun və yeriyin; heç zaman qaçmayın.
- Mühərriki işə salmazdan öncə özü fırlanan mexanizmi qısqacdan açın və ya təchiz edilmişsə otbiçənlərdə muftanı işlədin.
- Avadanlıq anomal şəkildə titrəməyə başlarsa, dərhal mühərriki dayandırın və səbəbini öyrənin. Titrəyiş adətən bir problemin xəbərçisidir.
- Otbiçəni işlədərkən qoruyucu eynəkləri və ya yan qalxanlı təhlükəsizlik eynəklərini hər zaman geyin.
- İşlək vəziyyətdə olan maşını heç zaman sahibsiz qoymayın.

II. YAMACDA İŞLƏTMƏ

Ciddi xəsarətə səbəb ola bilən sürüşmə və yıxılma hadisələri ilə əlaqədar əsas amil yamaclardır. Bütün yamaclarda əlavə ehtiyatlılıq tələb olunur. Yamacda özünüzü narahat hiss edirsinizsə, orada ot biçməyin.

OLAR:

- Yamacın otunu eninə biçin: heç zaman yuxarı-aşağı biçməyin. Yamaclarda istiqaməti dəyişərkən son dərəcə ehtiyatlı olun.
- Daş, ağac ətrafları və s. kimi maneələri yığışdırın.
- Dəlik, nov və çıxıntılara qarşı diqqətli olun. Hündür otların arasında maneələr gizlənə bilər.

OLMAZ:

- Kəsmə işini çıxıntıların, çalaların və yol kənarlarının yaxınlığında aparmayın. Operator müvazinətini və ya möhkəm mövqeyini itirə bilər.
- Həddindən artıq maili olan yamaclarda ot biçməyin.
- Yaş otun üzərində ot biçməyin. Möhkəm mövqenin azalması sürüşməyə səbəb ola bilər.

III. UŞAQLAR

Operator uşaqların olmasından agah olmazsa faciəvi qəzalar baş verə bilər. Maşın və kəsmə işləri tez-tez uşaqları cəzb edir. Heç vaxt güman etməyin ki, uşaqlar sizin onları son gördüyünüz yerdə qalacaqlar.

- Uşaqları ot biçmə ərazisindən kənarda və digər məsuliyyətli bir böyüyün nəzarətində saxlayın.
- Diqqətli olun və uşaqlar əraziyə girərsə maşını söndürün.
- Geriyə hərəkət edərkən və ondan öncə arxaya və kiçik uşaqlar üçün aşağıya baxın.

- Uşaqlara maşını idarə etməyə heç zaman icazə verməyin.
- Görüntünü pisləşdirə biləcək kor künclərə, kolluqlara, ağaclara və ya digər əşyalara yaxınlaşarkən əlavə diqqət tələb olunur.

⚠XƏBƏRDARLIQ:BUAVADANLIQUŞAQLARA XƏSARƏT YETİRƏ BİLƏR.

Amerika Pediatrlar Akademiyası tövsiyə edir ki, piyada idarəedilən otbiçəni işlətməzdən öncə uşaqlar minimum 12, minik otbiçəni isə minimum 16 yaşından yuxarı olmalıdır.

- Bu maşını yükləyərkən və ya boşaldarkən, maksimal işlətmə bucağı olan 15°-ni aşmayın.
- Bu maşını işlədərkən düzgün Fərdi Mühafizə Vasitəsini (FMV), o cümlədən möhkəm ayaqqabı, göz qoruyucusu və qulaq qoruyucusu geyinin. Qısa və ya açıq uclu ayaqqabılarla ot biçməyin.

Hər zaman çöldə ot biçdiyinizi kiməsə bildirin.

IV. BENZINLƏ TƏHLÜKƏSIZ RƏFTAR

Benzinlə işləyərkən son dərəcə ehtiyatlı olun. Benzin son dərəcə alışandır və buxarları partlayıcıdır.

VACİB: Bu otbiçən mühərrikdə YAĞ VƏ YA BENZİN OLMADAN göndərilir.

QEYD: Tərkibində 10%-dək etanol olan benzin bu maşında istifadə üçün məqbuldur. Tərkibində 10%-dən artıq etanol (E10) olan hər hansı benzin məhsulun zəmanətini qüvvədən salacaq.

- Bütün siqaret, siqar, boru və digər alışma mənbələrini söndürün.
- Yalnız təsdiq edilmiş konteynerdən istifadə edin.
- Heç zaman mühərrik işlək vəziyyətdə benzin qapağını çıxarmayın və ya yanacaq doldurmayın. Benzin doldurmazdan öncə mühərrikin soyumasına imkan verin.
- Maşına heç vaxt qapalı şəraitdə yanacaq doldurmayın.
- Açıq alov, qığılcım və ya su qızdırıcısı və ya digər qurğularda alışma mənbəyinin olduğu yerdə maşını və ya yanacaq çənini saxlamayın.
- Çənləri heç zaman nəqliyyat vasitəsinin içində və ya plastik kisələr olan yük maşını və ya trayler yük yerində çənləri heç zaman doldurmayın. Çənləri doldurmazdan öncə nəqliyyat vasitənizdən uzaqda yerə qoyun.
- Benzinlə işləyən avadanlığı yük maşını və ya traylerdən ayırın və onu yerdə yanacaqla doldurun. Bu mümkün olmazsa, onda belə avadanlığı benzin dispenser ucluğundan deyil portativ konteynerdən doldurun.
- Ucluğu yanacaq dolanadək yanacaq çəni və ya konteynerinin boşluğunun çənbəri ilə təmasda saxlayın. Ucluqda kilidlə-aç qurğusundan istifadə etməyin.
- Yanacaq paltara axarsa, paltarınızı dərhal dəyişin.
- Yanacaq çənini heç zaman həddindən artıq doldurmayın. Benzin qapağını dəyişin; möhkəm sıxın.

V. ÜMUMI XIDMƏT

- Maşını heç zaman qapalı yerdə işə salmayın.
- Mühərrik işlək olduqda heç zaman tənzimləmələr və ya təmir işləri aparmayın. Ştepsel naqilini şəbəkədən açın və təsadüfi işədüşməsinin qarşısını almaqdan ötrü naqili aralıda saxlayın.
- Qayka və boltları, xüsusilə ülgücü bərkidən boltları sıx saxlayın və avadanlığı yaxşı vəziyyətdə saxlayın.
- Təhlükəsizlik qurğularına heç zaman müdaxilə etməyin. Onların düzgün işləməsini müntəzəm yoxlayın.
- Maşından otu, yarpaqları və ya toplanmış digər zibili təmizləyin. Yağ və ya yanacaq axıntısını təmizləyin. Saxlanca verməzdən öncə maşının soyumasına imkan verin.
- Bir əşyaya çırpıldıqda avadanlığı dayandırın və yoxlayın. Təkrar işə salmazdan öncə, zəruri olarsa təmir işi aparın.
- Mühərrik işlək vəziyyətdə olduqda təkərin hündürlüyünü tənzimləməyə heç vaxt cəhd etməyin.
- Ottutan komponentlər yeyilməyə, zədələnməyə və pisləşməyə məruz qala bilər ki, bu da mütəhərrik hissələrin açığa çıxara bilər və əşyaların atılmasına imkan verər. Komponentləri tez-tez yoxlayın və zəruri olduqda istehsalçının tövsiyə etdiyi hissələrlə dəyişin.
- Otbiçənin ülgücü itidir və kəsə bilər. Xidmət göstərərkən ülgücü sarıyın və ya əlcək geyin və xüsusilə diqqətli olun.
- Mühərrik dövrəsinin tənzimləyici parametrlərini dəyişməyin və ya mühərrikin sürətini artırmayın.
- Təhlükəsizlik və ya təlimat yarlıqlarını müvafiq olaraq saxlayın və ya dəyişin.
- Təhlükəsizlik qurğusunun nəzərdə tutulan funksiyasına müdaxilə etmək və ya hər hansı təhlükəsizlik qurğusunun təmin etdiyi qoruyucu xüsusiyyətini azaltmaq üçün heç bir şey etməyin.

hy Ձեռքի ռոտացիոն խոտհնձիչ մեքենաների անվտանգ օգտագործման կանոններ

ՀԱՄԱՊԱՏԱՍԽԱՆՈՒՄ Է CPSC-Ի ԱՆՎՏԱՆԳՈՒԹՅԱՆ ՊԱՀԱՆՋՆԵՐԻՆ

Ձեռքովղեկավարվող մերոռոտացիոն շարժիչային խոտհնձիչները համապատասխանում են Ազգային չափանիշների ամերիկյան ինստիտուտի և ԱՄՆ-ի Սպառողական ապրանքների անվտանգության հանձնաժողովի անվտանգության չափանիշներին:

ԿԱՐԵՎՈՐ Է. Այս հնձիչ մեքենան կարող է անդամահատել ձեռքեր, ոտքեր և նետել առարկաներ:

Ստորև նշված անվտանգության կանոններին չհետևելը կարող է հանգեցնել լուրջ վնասվածքի կամ մահվան:

⚠ԶԳՈՒՇԱՑԵՔ. Միշտ անջատեք վառոցքի մոմի լարը և այն հեռացրեք այնպես, որ չմիանա վառոցքի մոմին, որպեսզի կանխվի սարքի պատահական միացումը՝ դրա հավաքման, տեղափոխման, կարգավորման կամ նորոգման ժամանակ:

⚠ԶԳՈՒՇԱՑԵՔ. Աղմուկի խլացուցիչը և շարժիչի այլ մասեր չափազանց տաքանում են մեքենայի աշխատանքի ժամանակ և պահպանում են տաքությունը շարժիչի անջատվելուց հետո: Հպվելու դեպքում այրվածքներից խուսափելու համար մի դիպեք այդ մասերին:

⚠ԶԳՈՒՇԱՑՈՒՄ. Այս խոտհնձիչ մեքենան ունի ներքին այրման շարժիչ և այն չպետք է օգտագործվի անտառածածկ, թփածածկ կամ խոտածածկ չմշակված հողի վրա կամ դրան կից, եթե շարժիչի արտանետման համակարգը չունի կայծմարիչ՝ համաձայն տեղական կամ պետական օրենքներով սահմանված կարգերի (եթե այդպիսիք կան): Եթե օգտագործվում է կայծմարիչ, ապա այն շահագործողի կողմից պետք է պահպանվի արդյունավետ աշխատանքային վիճակում: Խլացուցիչի համար կայծմարիչ կարելի է ձեռք բերել ձեր մոտակա լիազորված ծառայության կենտրոնից:

⚠ԶԳՈՒՇԱՑՈՒՄ. Շարժիչի արտանետման համակարգը, դրա որոշակի բաղադրամասերը և մեքենայի որոշ մասեր պարունակում կամ արտանետում են քիմիական նյութեր, որոնք Կալիֆորնիայի նահանգում հայտնի են որպես քաղցկեղ, ծննդյան արատներ կամ վերարտադրողական այլխնդիրներ առաջացնող:

⚠ԶԳՈՒՇԱՑՈՒՄ. Մարտկոցի բևեռները, միացումները և այլ մասեր պարունակում են կապար և կապարի միացություններ՝ քիմիական տարրեր, որոնք Կալիֆորնիայի նահանգում հայտնի են որպես քաղցկեղ, ծննդյան արատներ կամ վերարտադրողական այլ խնդիրներ առաջացնող: Օգտագործելուց հետո ձեռքերը լվանալ:

⚠ԶԳՈՒՇԱՑՈՒՄ. Շարժիչն աշխատելու ժամանակ շեղբ-դանակը պտտվում է:

I. ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՇԱՀԱԳՈՐԾՄԱՆ ԿԱՆՈՆՆԵՐ

- Կարդացեք, հասկացեք և պահպանեք մեքենայի բոլոր ցուցումները և ուղեցույցը (ուղեցույցները)՝ մինչ դրա շահագործումը: Մանրամասնորեն ծանոթացեք մեքենայի ղեկավարման հարմարանքներին և պատշաճ օգտագործման կանոններին՝ մինչ դրա շահագործումը:
- Ձեռքերը կամ ոտքերը մի՛ դրեք պտտվող մասերի տակ և մի մոտեցրեք դրանց: Միշտ զգուշացեք և հեռու մնացեք արտանետման բացվածքից:
- Մեքենան թույլատրեք շահագործել միայն պատասխանատու անձանց, ովքեր ծանոթ են դրա ուղեցույցներին:
- Տեղանքը մաքրեք առարկաներից, ինչպես օրինակ՝ քարեր, խաղալիքներ, լարեր, ոսկորներ, փայտի կտորներ և այլն, որոնք կարող են բարձրացվել և նետվել դանակի կողմից:
- Համոզվեք, որ տեղանքում չկան այլ մարդիկ՝ մինչ խոտհունձը սկսելը: Դադարեցրեք հնձել, եթե տեղանք է մտնում որևէ մարդ:
- Խոտհնձիչը մի՛ շահագործեք ոտաբոբիկ կամ բաց սանդալներով: Միշտ կրեք ամուր և դիմացկուն կոշիկներ:
- Խոտհնձիչը մի՛ քշեք դեպի ետ, եթե դա չափազանց անհրաժեշտ չէ: Նախքան դեպի ետ հնձելը և հնձելու ընթացքում միշտ նայեք դեպի ետ և ներքև:
- Երբեք մի՛ ուղղեք արտանետվող թափոնը դեպի որևէ մեկը: Խուսափեք թափոնը դեպի պատը կամ որևէ այլ պատնեշ արտանետելուց: Թափոնը կարող է ետ հարվածել մեքենան շահագործողին: Դադարեցրեք դանակի աշխատանքը խճաճածածկ մակերևույթի վրայով անցնելու ժամանակ:
- Խոտհնձիչը մի՛ շահագործեք առանց համապատասխան պաշտպանիչների, շերտաթիթեղների, խոտհավաքիչի կամ անվտանգության այլ պաշտպանիչ սարքերի առկայության:
- Տե՛ս արտադրողի ցուցումները՝ հավելյալ մասերի պատշաճ տեղադրման և շահագործման համար: Օգտագործեք միայն արտադրողի կողմից հաստատված հավելյալ մասեր:
- Դադարեցրեք դանակի (դանակների) աշխատանքը՝ խճաճածկ ավտոմոբիլային ճանապարհների, հետիոտնային ճանապարհների կամ այլ ուղիների վրայով անցնելիս:
- Անջատեք շարժիչը (մոտորը) ամեն անգամ, երբ հեռանում եք սարքից, մինչ դրա մաքրումը կամ խցանված ուղիների բացումը:
- Անջատեք շարժիչը (մոտորը) և սպասեք այնքան, մինչև դանակը ամբողջությամբ կանգ առնի՝ նախքան խոտհավաքիչը հանելը:
- Հնձեք միայն ցերեկային լույսով կամ լավ արհեստական լուսավորության տակ:
- Մի՛ շահագործեք մեքենան, երբ գտնվում եք ալկոհոլի կամ դեղերի ազդեցության տակ:
- Երբեք մի՛ շահագործեք մեքենան թաց խոտի վրա: Միշտ ուշադրություն դարձրեք ձեր հենման դիրքին՝ ամուր բռնեք բռնակից և քայլեք. երբեք մի՛ վազեք:
- Անջատեք այդ կերպ կառուցված խոտհնձիչի ինքնաշարժիչ մեխանիզմը կամ շարժական կցորդիչը՝ նախքան շարժիչը (մոտորը) միացնելը:
- Եթե սարքը սկսի անսովոր կերպով տատանվել, ապա անջատեք շարժիչը (մոտորը) և անհապաղ գտեք դրա պատճառը: Տատանվելը սովորաբար զգուշացում է որևէ անսարքության առկայության մասին:
- Խոտհնձիչի շահագործման ժամանակ միշտ կրեք անվտանգության պաշտպանական ակնոցներ՝ կողային պաշտպանիչներով:
- Երբեք միացված մեքենան առանց հսկողության մի թողեք:

II. ԹԵՔՍԱԿԵՐԵՎՈՒՅԹԻ ՎՐԱ ՇԱՀԱԳՈՐԾՄԱՆ ԿԱՆՈՆՆԵՐ

Թեք մակերևույթները սայթաքելու և վայր ընկնելու հետ կապված պատահարների հիմնական պատճառն են հանդիսանում, որոնք կարող են հանգեցնել լուրջ վնասվածքների: Բոլոր թեք մակերևույթները լրացուցիչ զգուշություն են պահանջում: Եթե թեք մակերևույթի վրա հեշտությամբ չեք աշխատում, ապա դադարեցրեք հնձելը:

ՊԵՏՔ Է.

- Հնձեք թեք մակերևույթների երկայնքով, և ոչ դեպի վերև կամ ներքև: Հատուկ զգուշություն կիրառեք թեք մակերևույթների վրա ուղղությունը փոխելու ժամանակ:
- Հեռացրեք խոչընդոտները՝ քարեր, ծառի ճյուղեր և այլն:
- Ուշադրություն դարձրեք փոսերին, անվակոսներին կամ անհարթություններին: Բարձր խոտի մեջ կարող են լինել չերևացող խոչընդոտներ:

ՉԻ ԿԱՐԵԼԻ.

- Մի՛ հնձեք կտրուկ վայրէջքների, ջրանցքների կամ արգելապատնեշների մոտ: Շահագործողը կարող է կորցնել հավասարակշռությունը կամ հենման կետը:
- Մի՛ հնձեք շեշտակի թեքություն ունեցող մակերույթների վրա:
- Մի՛ հնձեք թաց խոտի վրա: Հենման կետի անհաստատության պատճառով կարող է սայթաքում առաջանալ:

III. ԵՐԵԽԱՆԵՐ

Եթե շահագործողը զգուշություն չցուցաբերի երեխաների ներկայությանը, ապա կարող են ճակատագրական պատահարներ տեղի ունենալ: Երեխաները հաճախ հրապուրվում են մեքենայով և հնձման աշխատանքով: Երբեք մի՛ ենթադրեք, որ երեխաները այնտեղ են, որտեղ վերջին անգամ տեսել եք նրանց:

- Երեխաներին պահեք հնձման տեղանքից հեռու և այլ չափահաս պատասխանատու անձի հսկողության տակ:
- Եղեք ուշադիր և անջատեք մեքենան, եթե տեղանք մտնեն երեխաներ:

- Նախքան դեպի ետ հնձելը և դրա ժամանակ, նայեք ետ և ներքև, որպեսզի նկատեք փոքրահասակ երեխաներին:
- Երբեք մի թույլատրեք երեխաներին շահագործել մեքենան:
- Հատուկ զգուշություն կիրառեք այն ժամանակ, երբ մոտենում եք փակ տեսանելիությամբ շրջադարձերի, թփերի, ծառերի կամ այլ առարկաների, որոնք կարող են փակել տեսադաշտը:

ԱԶԳՈՒՇԱՑՈՒՄ. ԵՐԵԽԱՆԵՐԸ ԿԱՐՈՂ ԵՆ ԱՅՍ ՍԱՐՔԻ ՊԱՏՃԱՌՈՎ ՎՆԱՍՎԱԾՔՆԵՐ ՍՏԱՆԱԼ Մանկաբուժության ամերիկյան ակադեմիան զգուշացնում է, որ երեխաները պետք լինեն նվազագույնը 12 տարեկան՝ ձեռքի խոտհնձիչ շահագործելու համար, և նվազագույնը 16 տարեկան՝ քշովի խոտհնձիչ մեքենա շահագործելու համար:

- Այս մեքենան բեռնելու կամ բեռնաթափելու ժամանակ, մի գերազանցեք առավելագույն թույլատրվող 15° աշխատանքային անկյունը:
- Այս մեքենայի շահագործման ժամանակ կրեք պատշաճ անձնական պաշտպանության հանդերձանք (PPE), ներառյալ (առնվազն) դիմացկուն կոշիկներ, աչքերի և ականջների պաշտպանական հարմարանքներ: Մի հնձեք կարճաճիտ և (կամ) բաց կոշկածայրով կոշիկներով:

Միշտ հայտնեք որևէ մեկին, որ դուք դրսում հնձման աշխատանք եք կատարում:

IV. ԲԵՆԶԻՆԻ ԱՆՎՏԱՆԳ ԳՈՐԾԱԾՈՒԹՅՈՒՆ

Բենզինի գործածության ժամանակ հատուկ զգուշություն կիրառեք: Բենզինը չափազանց հրավտանգ է և գոլորշիները պայթյունավտանգ են:

ԿԱՐԵՎՈՐ Է. Այս խոտհնձիչ մեքենան տրամադրվում է առանց շարժիչի մեջ ՅՈՒՂԻ և **ԲԵՆԶԻՆԻ ԱՌԿԱՅՈՒԹՅԱՆ:**

ՆՇՈՒՄ. Այս մեքենայի մեջ օգտագործելու համար թույլատրվում է մինչև 10% էթանոլ (E10) պարունակող բենզին: 10%-ից բարձր էթանոլ (E10) պարունակող բենզինի օգտագործման դեպքում չեղյալ կհամարվի ապրանքի համար տրամադրված երաշխիքը:

- Հանգցրեք բոլոր ծխախոտները, սիգարները, ծխամորճները և բռնկման աղբյուր հանդիսացող այլ առարկաներ:
- Օգտագործեք միայն թույլատրվող տարա:
- Երբեք մի՛ բացեք բենզինի բաքի կափարիչը և վառելանյութ մի՛ լցրեք, երբ շարժիչն աշխատում է: Թույլ տվեք, որ շարժիչը հովանա՝ մինչև նոր վառելանյութ լցնելը:
- Մեքենայի մեջ երբեք վառելանյութ մի՛ լցրեք շինության ներսում:
- Մեքենան կամ վառելանյութի տարան երբեք մի՛ պահեք այնտեղ, որտեղ առկա է բաց կրակ, կայծային կրակվառիչ կամ փոքր այրիչ, ինչպես օրինակ ջրատաքացուցիչ, ինչպես նաև այլ սարքավորումների վրա:
- Տարաները երբեք մի՛ լցրեք որևէ մեքենայի ներսում, բեռնատար մեքենայի կամ կցավագոնի՝ բարձր խտության պոլիէթիլենից հարթակի վրա: Նախքան լցնելը՝ տարաները դրեք գետնին՝ ձեր մեքենայից հեռու:
- Բենզինով աշխատող սարքավորումները հանեք բեռնատար մեքենաներից կամ կցավագոններից, և վառելիքով լցավորեք գետնի վրա: Եթե դա հնարավոր չէ, ապա այդ սարքավորումները վառելիքով լցավորեք շարժական տարայից, և ոչ բենզինի լցավորման ծայրափողակի միջոցով:
- Ծայրափողակը միշտ պահեք վառելիքի բաքի կամ տարայի բացվածքի եզրին հպված՝ մինչև վառելիքով լցավորումը վերջացնելը: Մի օգտագործեք ծայրափողակի բացել-փակելու սողնակային հարմարանք:
- Եթե վառելիքը ցայտի հագուստի վրա, ապա անմիջապես փոխեք այն:
- Երբեք չափից ավելի մի՛ լցրեք վառելիքի բաքը: Նորից փակեք բենզինի կափարիչը և ապահովությամբ ամրացրեք:

V. ՕԳՏԱԳՈՐԾՄԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԿԱՆՈՆՆԵՐ

- Մեքենան երբեք մի՛ շահագործեք փակ տարածքում:
- Երբեք մի՛ կատարեք կարգավորումներ կամ նորոգություններ, երբ շարժիչը (մոտորը) աշխատում է: Անջատեք վառոցքի մոմի լարը և պահեք այն վառոցքի մոմից հեռու, որպեսզի կանխվի սարքի պատահական միացումը:
- Պնդօղակները և պտուտակները, հատկապես դանակի միացման պտուտակները, պահեք ամրացված վիճակում, և սարքը պահպանեք լավ վիճակում:
- Երբեք մի փոփոխեք անվտանգության մասերի աշխատանքը: Պարբերաբար ստուգեք դրանց պատշաճ գործառնության վիճակը:
- Մեքենան զերծ պահեք խոտի, տերևների կամ այլ թափոնների կուտակումից: Մաքրեք յուղի կամ վառելիքի ցայտերի հետքերը Թույլ տվեք, որ մեքենան հովանա, մինչև դրա պահեստավորումը:
- Եթե հարվածել եք որևէ առարկայի, ապա անջատեք և ստուգեք մեքենան: Նախքան նորից միացնելը՝ նորոգեք այն, եթե անհրաժեշտ է:
- Երբեք մի՛ փորձեք կատարել անիվի բարձրության կարգավորումներ, երբ շարժիչը (մոտորը) աշխատում է:
- Խոտհավաքիչի մասերը ենթակա են մաշվածության, ժասավածքի և փչացման, որը կարող է վտանգի ենթարկել շարժական մասերը և թույլ տալ առարկաների նետում: Հաճախակի ստուգեք մասերը և, անհրաժեշտության դեպքում փոխարինեք դրանք արտադրողի կողմից արտոնված մասերով:
- Խոտհնձիչի դանակը սուր է և կարող է կտրել: Դրա տեխնիկական սպասարկումն իրականացնելու համար՝ փաթաթեք այն կամ ձեռնոցներ հագեք՝ կիրառելով լրացուցիչ զգուշություն:
- Մի փոխեք շարժիչի կառավարման կարգավորումները և մի արագացրեք շարժիչը:
- Պահպանեք, կամ անհրաժեշտության դեպքում փոխարինեք անվտանգության և ցուցումների պիտակները:
- Երբեք մի փորձեք փոփոխել որևէ անվտանգության սարքի նպատակային գործառույթը կամ նվազեցնել անվտանգության սարքի կողմից ապահովվող պաշտպանությունը:

(ru) Эти символы могут присутствовать на вашей машине или встречаться в литературе, входящей в комплектацию. Вы должны выучить и понимать их значение.

(be) Гэтыя сімвалы могуць існаваць на машыне або знаходзіцца ў літаратуры, якая дадаецца да яе. Вывучыць і зразумець іх сэнс.

(mo) Aceste simboluri pot apărea pe maşina dv. sau în documentele furnizate împreună cu produsul. Trebuie să învăţaţi şi să înţelegeţi semnificaţia lor.

(ka) ეს ნიშნები შეიძლება ეკრას მანქანას ან მითითებული იყოს პროდუქტის თანდართულ მასალაში. გაეცანით და გაიაზრეთ მათი მნიშვნელობა.

(az) Bu simvollar sizin maşında və ya məhsul ilə birlikdə təchiz edilən kitabçada görünə bilər. Onların mənasını öyrənin və başa düşün.

(hy) Հետևյալ պատկերանշանները կարող են հայտնվել ձեր մեքենայի վրա կամ ապրանքի հետ տրամադրվող ուղեցույցների մեջ: Սովորեք և ըմբռնեք դրանց նշանակությունը:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ или ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ
ПЕРАСТЯРОГА або ПАПЯРЭДЖВАННЕ
ATENŢIE sau AVERTIZARE
ყურადღება ან გაფრთხილება
EHTİYATLİ OL və ya XƏBƏRDARLIQ
ԶԳՈՒՇԱՑՈՒԹՅՈՒՆ կամ ՆԱԽԱԶԳՈՒՇԱՑՈՒՄ

БЫСТРО
ХУТКА
RAPID
სწრაფი
SÜRƏTLİ
ԱՐԱԳ

МЕДЛЕННО
ПАВОЛЬНА
LENT
ნელი
YAVAŞ
ԴԱՆԴԱՂ

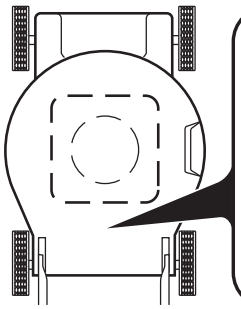
ТОПЛИВО
МАСЛА
ULEI
ზეთი
YAĞ
ՅՈՒՂ

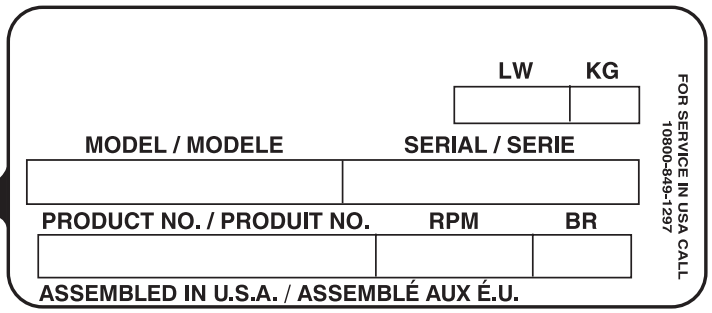
ЗАСЛОНКА
ЗАКУПОРКА
ŞOC
ამნთები
STARTER
ՀԱՐՎԱԾ

ДВИГАТЕЛЬ ВКЛ
РУХАВІК УКЛЮЧАНЫ
MOTOR PORNIT
ძრავის ჩართვა
MÜHƏRRİK İŞLƏYİR
ՇԱՐԺԻՉԸ ՄԻԱՑՎԱԾ Է

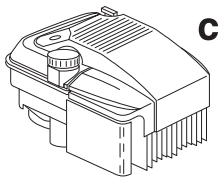
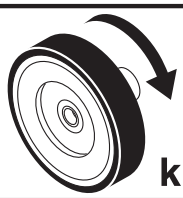
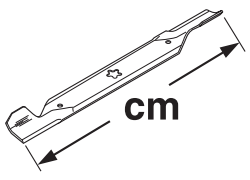
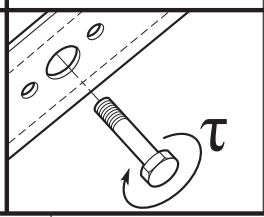
ДВИГАТЕЛЬ ПРОЧЬ
РУХАВІК ВЫКЛЮЧАНЫ
MOTOR OPRIT
ძრავის გამორთვა
MÜHƏRRİK SÖNDÜRÜLÜB
ՇԱՐԺԻՉՆ ԱՆՋԱՏՎԱԾ Է

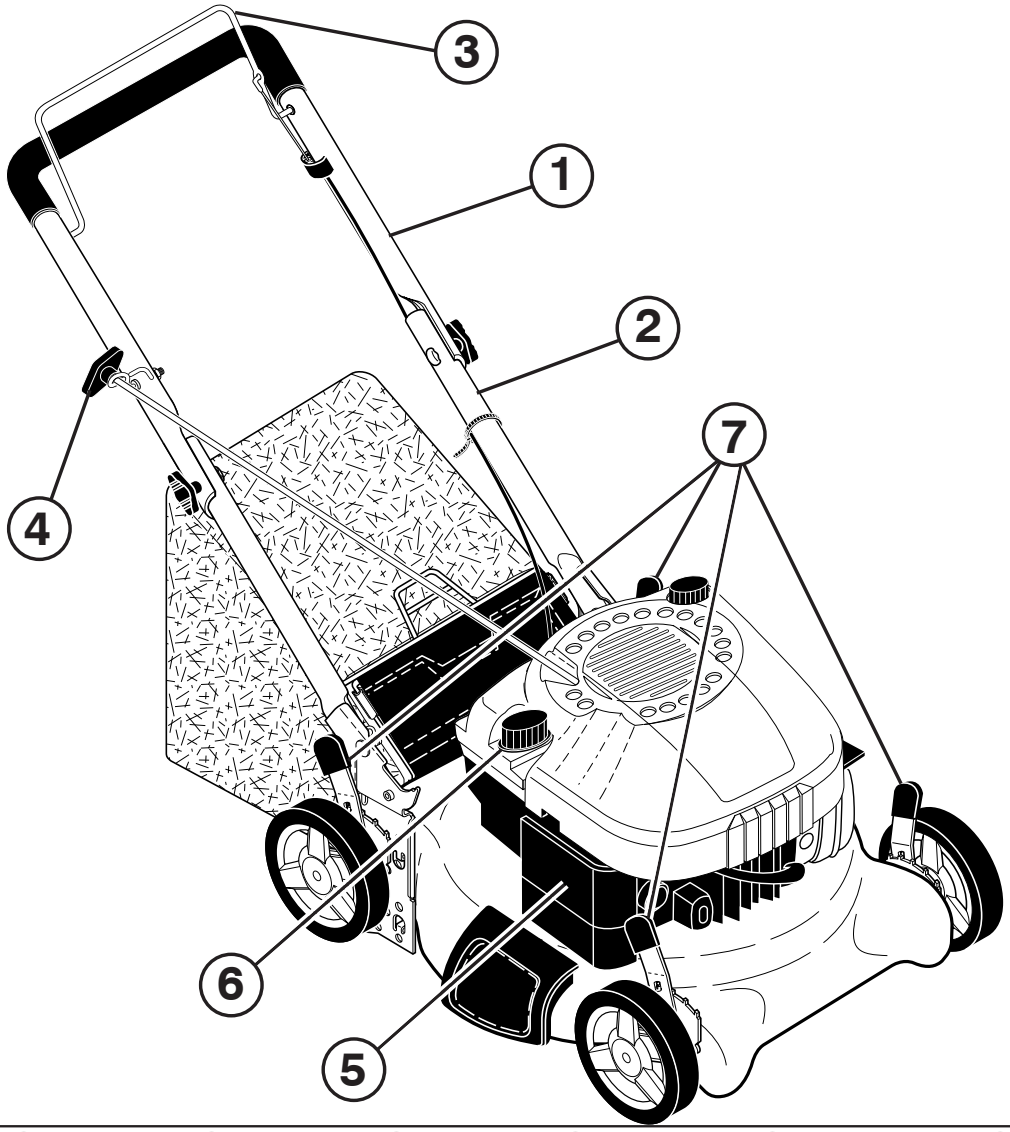
ОПАСНОСТЬ, ДЕРЖИТЕ ОТДЕЛЬНО РУКИ И НОГИ
НЕБЯСПЕКА, АСЦЯРОЖНА З РУКАМІ І НАГАМІ
PERICOL, NU APROPIAŢI MÂINILE ŞI PICIOARELE
ფრთხილად, მოარიდეთ ხელები და ფეხები
TƏHLÜKƏ, ƏL-AYAĞINIZI KƏNAR TUTUN
ՎՏԱՆԳ, ՁԵՌՔԵՐԸ ԵՎ ՈՏՔԵՐԸ ՀԵՌՈՒ ՊԱՀԵԼ



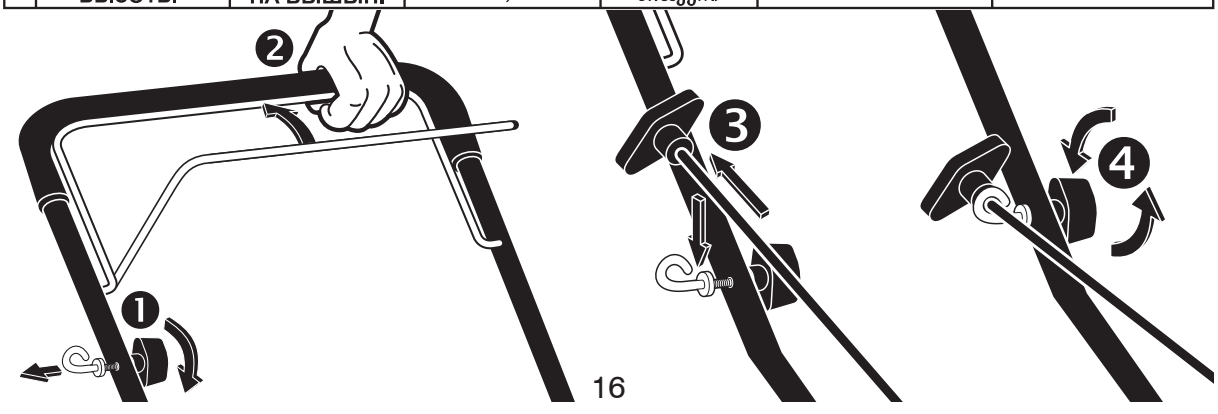


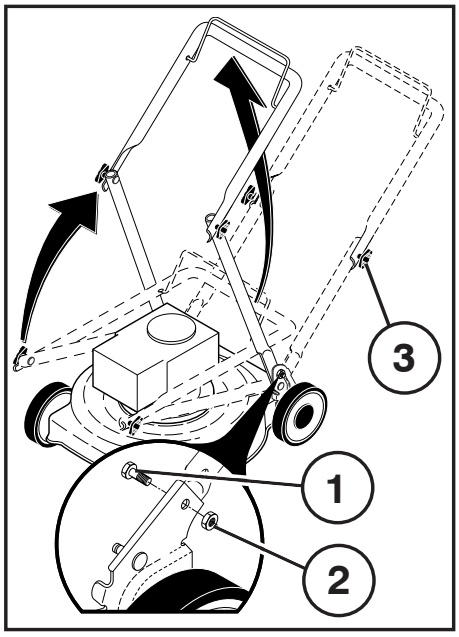
МАСЛА
ПАЛІВА
COMBUSTIBIL
საწვავი
YANACAQ
ՎԱՌԵԼԻՔ

 cc	190	 km/h	–	 cm	53
mm	30–90		Champion RJ2YLE (Gap: .020" / 0,5mm	 τ	35–40 ft. lbs. 47–54 Nm)
	18 fl. oz. / 0.51 liter SAE 30 (>32°F / 0°C) SAE 5W-30 (<32°F / 0°C)		1.6 quarts / 1.8 liter (Unleaded Regular)		



	ru	be	mo	ka	az	hy
1	ВЕРХНЯЯ РУКОЯТКА	ВЕРХНЯЯ РУЧКА	MÂNERUL SUPERIOR	ზედა სახელურო	ÜST DƏSTƏK	ՎԵՐԻՆ ԲՌՆԱԿ
2	НИЖНЯЯ РУКОЯТКА	НІЖНЯЯ РУЧКА	MÂNERUL INFERIOR	ქვედა სახელურო	ALT DƏSTƏK	ՆԵՐՔԻՆ ԲՌՆԱԿ
3	БУГЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ ТОРМОЗОМ ДВИГАТЕЛЯ	ТОРМАЗ РУХАВІКА	MÂNER PENTRU FRÂNAREA MOTORULUI	ძრავის სამუხრუჭე ძელი	MÜHƏRRİK ƏYLƏCİNİN SIXACI	ՇԱՐԺԻՉԻ ԱՐԳԵԼԱԿՄԱՆ Լ.ՏԱԿ
4	РУКОЯТКА ПУСКА	РУЧКА ЗАПУСКУ	MÂNERUL DE PORNIRE	ამძრის სახელურო	İŞƏSALMA DƏSTƏYİ	ԳՈՐԾԱՐԿՄԱՆ ԲՌՆԱԿ
5	ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР	ПАВЕТРАНЫ ФІЛЬТР	FILTRUL DE AER	ჰაერის ფილტრი	HAVA NASOSU	ՕԴԻ ՋՏԻՉ
6	ЗАБОР ТОПЛИВА	ЗАЛІЎКА БЕНЗІНА	ALIMENTARE BENZINĂ	ბენზინის ჩასასხმელი	BENZİN GİRİŞİ	ԲԵՆԶԻՆԻ Լ.ՑՄԱՆ ԱՆՑՔ
7	РУЧКА РЕГУЛИРОВКИ ВЫСОТВІ	РЫЧАГ РЭГУЛЯВАННЯ ПА ВЫШЫНІ	MÂNER REGLARE ÎNĂLȚIME	სიმაღლის დასარეგულირებელი მოსაჭერი	HÜNDÜRLÜK TƏNZİMLƏYİCİ SIXAC	ԲԱՐՁՐՈՒԹՅԱՆ ԿԱՐԳԱՎՈՐՄԱՆ Լ.ՏԱԿ





ru

СБОРКА
Рукоятка
Потяните рукоятку вверх в направлении стрелкиs.
- Установите шестигранный винт (1) м (2). Плотно затяните.

При перевернутой рукоятке затяните крыльчатые гайки (3).

be

ЗБОРКА
Ручка
Пацягнуць ручку ў накірунку, вызначанаму стрэлкамі.
- Устанавіць болт (1) і гайкі (2). Добра зацягнуць.

Пры дапамозе ручкі ў становішчы ўверсе, затягнуць ручкі (3)

mo

MONTAREA
Mânerul
Trageți mânerul în sus, în direcția săgeților.
- Montați bolțurile (1) şi piulițele (2). Strângeți foarte bine.

Cu mânerul în poziția de sus, strângeți butoanele (3).

ka

სახელურის აწყობა
მოქაჩეთ სახელური ისრის მიმართულებით.
- დაამაგრეთ ჭანჭიკები (1) და ქანჩები (2). მოუჭირეთ საგულდაგულოდ.

სახელურის ზემოთ აწეულ პოზიციაზე მოუჭირეთ ბუნიკებს (3).

az

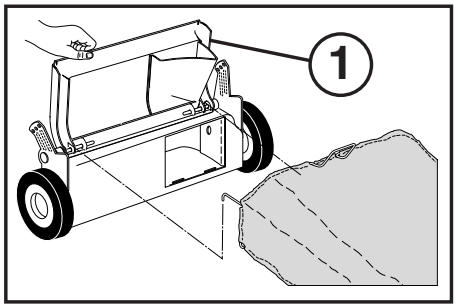
YIĞIM
Dəstək
Dəstəyi oxlar istiqamətində dartın
- Boltları (1) və qaykaları (2) quraşdırın. Möhkəm sıxın.

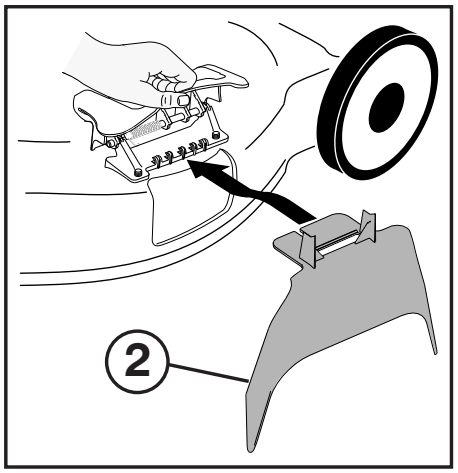
Dəstəyin yuxarı çevrilmiş vəziyyətdə girdə dəstəyi (3) sıxın.

hy

ՀԱՎԱՔՈՒՄԸ
Բռնակ
Բռնակը վերև բարձրացրեք՝ սլաքների ուղղությամբ:
- Տեղադրեք պտուտակները (1) և պնդօղակները (2): Զգուշությամբ ամրացրեք:

Բռնակը վերև բարձրացված դիրքում ամրացրեք կանթերը (3):





ru

Переоснащение косилки
ДЛЯ ЗАДНЕГО МЕШКА –
- Травосборник установлен.

ДЛЯ МУЛЬЧИРОВАНИЯ –
- Задняя дверка (1) закрыта.

ДЛЯ РАЗГРУЗКИ –
- Задняя дверка (1) закрыта.
- Защитный кожух разгрузочного устройства (2) установлен.

be

Для пераўтварэння газонакасілкі
ДЛЯ ЗАДНЯГА МЯШКА
- Усталяваны травазборнік.

ДЛЯ МУЛЬЧАВАННЯ
- Заднія дзверцы (1) зачыненыя.

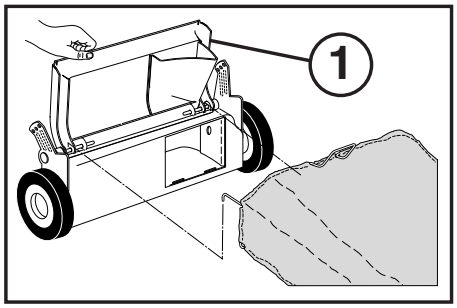
ДЛЯ СПУСТАШЭННЯ
- Заднія дзверцы (1) зачыненыя.
- Усталяваны засцерагальныя прылады спусташэння (2).

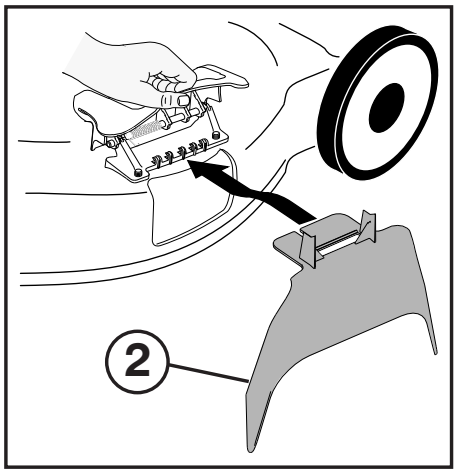
mo

Pentru a converti maşina de tuns iarba
PENTRU COLECTAREA IERBII ÎN SAC, ÎN PARTEA DIN SPATE -
- Colectorul de iarbă este instalat.

PENTRU MĂRUNȚIREA IERBII -
- Panoul din spate (1) este închis.

PENTRU EVACUARE -
- Panoul din spate (1) este închis.
- Panoul de protecție pentru evacuare (2) este instalat.





(ka)

საკრეჭის გარდაქმნა

უკანა ჩანთისთვის –
• ბალახის შესაგროვებელი დამაგრებულია.
მულჩირებისთვის –
• უკანა კარი (1) დახურულია.
გაცლისთვის
• უკანა კარი (1) დახურულია.
• გასაცლელი დამცველი (2) დამაგრებულია.

(az)

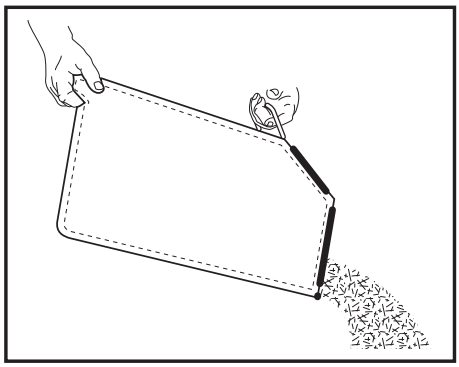
Otbiçəni konvertə etmək üçün

ARXA PAKETLƏMƏ ÜÇÜN
• Ot tutucu quraşdırılıb.
MULÇALAMA ÜÇÜN
• Arxa qapı (1) bağlanıb.
ATILMALAR ÜÇÜN -
• Arxa qapı (1) bağlanıb.
• Atılma qoruyucusu (2) quraşdırılıb.

(hy)

Խոտհնձիչը փոխարկելու համար

ՀԵՏԻՆ ՊԱՐԿԵՐՈՒՄ ՀԱՎԱՔՄԱՆ ՀԱՄԱՐ
• Խոտհավաքիչը տեղադրված:
ԽՈՏԱՍԱՆՐԱՑՄԱՆ ՀԱՄԱՐ
• Ետևի դուռը (1) փակված:
ԿՈՂԱՅԻՆ ՆԵՏՄԱՆ ՀԱՄԱՐ -
• Ետևի դուռը (1) փակված:
• Նետման պաշտպանիչը (2) տեղադրված:



(ru)

Опорожнение травосборника

- Для снятия травосборника отпустите бугель управления тормозом для остановки двигателя.
- Поднимите заднюю дверку и удалите травосборник с помощью рукоятки.
- Не волочите по земле мешок, это приведет к его преждевременному износу.

(be)

Каб спустошыць травазборнік

- Каб зняць травосборник, паставіць рухавік на тормаз, каб яго спыніць.
- Падняць заднюю дзвер і зняць травазборнік за ручку.
- Ня перацягваць мяшок пры спусташэнні, бо гэта выкліча непатрэбны знос.

(mo)

Pentru a goli colectorul de iarbă

- Pentru a înlătura colectorul de iarbă, opriți motorul eliberând mânerul pentru frânarea motorului.
- Ridicați panoul posterior şi înlăturați colectorul de iarbă, ținându-l de mâner.
- Nu târâți pe jos sacul când îl goliți, acest lucru va cauza o uzură inutilă.

(ka)

ბალახის შესაგროვებლის გაცლა

- ბალახის შესაგროვებლის მსახსნელად გაანთავისუფლეთ ძრავის მუხრუჭის ღვედი, რომ გააჩეროთ ძრავა.
- აწიეთ უკანა კარი და მოხსენით ბალახის შესაგროვებელი სახელურიდან.
- გაცლისას არ დაარტყათ ჩანთა, ეს გამოიწვევს არასასურველ ცვეთას.

(az)

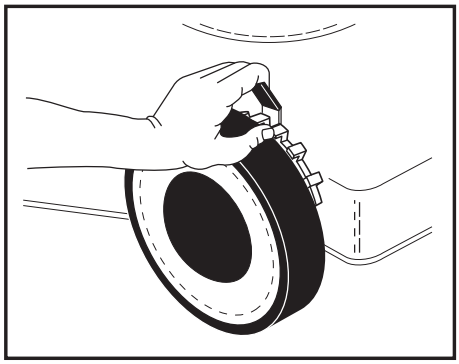
Ot tutucunu boşaltmaq üçün

- Ot tutucunu çıxarmaqdan ötrü mühərriki dayandırmaq üçün mühərrikin əyləc sıxacını boşaldın.
- Arxa qapını qaldırıb dəstəklə ot tutucunu çıxarın.
- Boşaldarkən kisəni çəkib sürüməyin, bu lüzumsuz yeyilməyə səbəb olar.

(hy)

Խոտհավաքիչը դատարկելու համար

- Խոտհավաքիչը հանելու համար՝ բաց թողեք շարժիչի արգելակման լծակը, որպեսզի շարժիչն անջատվի:
- Բարձրացրեք ետևի դուռը և խոտհավաքիչը հանեք բռնակի օգնությամբ:
- Դատարկման ժամանակ պարկը քարշ մի տվեք, քանի որ այն կբերի ոչ ցանկալի մաշվածության:



ru **Регулировка**
Косилка может регулироваться для различной высоты резки. Отрегулируйте на нужный уровень кошения с помощью рычага на каждом колесе. Перемещая рычаг к колесу, установите уровень кошения.

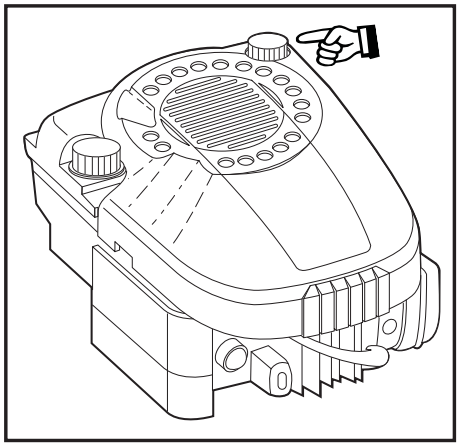
be **Настройка**.
Касілка можа быць настроена на розныя ўзроўні касьбы. Адрэгуляваць да жаданага ўзроўню касьбы з дапамогай рычага, які размешчаны на кожным коле. Перасунуць рычаг ў бок кола і ўсталяваць узроўні касьбы. Усе колы павінны быць на аднолькавай вышыні, у адваротным выпадку гэты прывядзе да нераўнамернай касьбы.

mo **Reglarea**
Maşina de tuns iarba poate fi reglată la diferite înălţimi de tăiere. Reglaţi la înălţimea de tăiere dorită cu ajutorul manetei de la fiecare roată. Deplasaţi maneta spre roată şi setaţi înălţimea de tăiere. Toate roţile trebuie să fie setate la aceeaşi înălţime, în caz contrar iarba va fi tăiată neuniform.

ka **რეგულირება**
საკრეჭი შეიძლება დააყენოთ მოჭრის სხვადასხვა დონეზე. დაარეგულირეთ სასურველი მოჭრის დონე თითოეული ბორბლის ბერკეტით. გაწიეთ ბერკეტი ბორბლისკენ და დააყენეთ მოჭრის დონე. ყველა ბორბალი ერთნაირ სიმაღლეზე უნდა იყოს, წინააღმდეგ შემთხვევაში მიიღებთ არათანაბარ ჭრას.

az **Tənzimləmə**
Otbiçən müxtəlif kəsmə səviyyələrinə tənzimlənə bilər. Hər təkərdə olan rıçaq vasitəsilə arzuolunan kəsmə səviyyəsinə tənzimləyin. Rıçaqı təkər istiqamətində hərəkət etdirin və kəsmə səviyyəsini qurun. Bütün təkərlər eyni hündürlük mövqeyində olmalıdır, əks halda nahamar kəsmə ilə nəticələnəcək.

hy **Կարգավորումը**
Խոտհնձիչը կարող է կարգավորվել՝ ըստ խոտհնձի տարբեր աստիճանների: Խոտհնձի ցանկալի աստիճանը կարգավորեք յուրաքանչյուր անիվի վրա առկա լծակների միջոցով: Լծակը շարժեք դեպի անիվը և կարգավորեք խոտհնձի աստիճանը: Բոլոր անիվները պետք է լինեն միևնույն բարձրության դիրքում, այլապես կկատարվի անհավասարաչափ խոտհունձ:



ru **Заправка маслом**
Залейте в двигатель машинное масло. Можете использовать SAE30 (Прочитайте также прилагаемое руководство по эксплуатации двигателя).

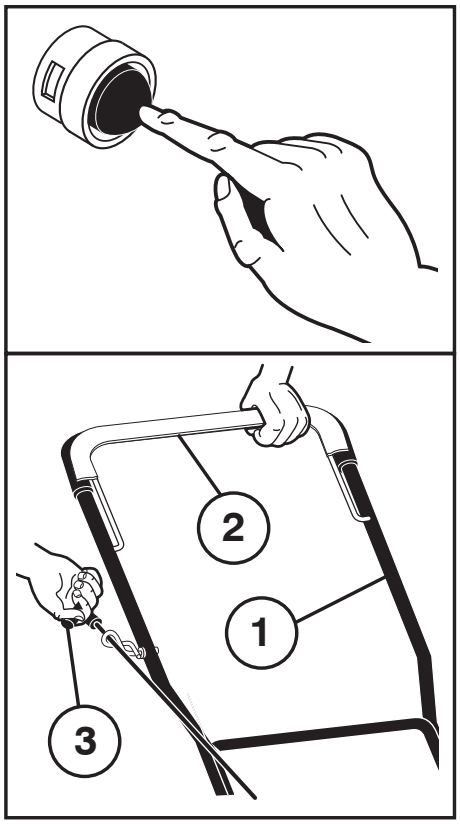
be **Заліўка масла**
Запоўніць рухавік машынным маслам Можа выкарыстоўвацца масла SAE30 (Дасканала азнаёміцца з інструкцыёй па эксплуатацыі рухавіка)

mo **Alimentarea cu ulei**
Alimentaţi motorul cu ulei. Puteţi folosi ulei SAE30. (Citiţi, de asemenea, instrucţiunile anexate de utilizare a motorului.)

ka **ზეთის ჩასხმა**
ძრავში ჩაასხით ძრავის ზეთი. შეიძლება გამოიყენოთ SAE30. (ასევე წაიკითხეთ მოტორის მუშაობის თანდართული მითითებები.)

az **Yağın doldurulması**
Mühərriki mühərrik yağı ilə doldurun. SAE30-dan istifadə etmək olar. (Həmçinin mühərrikin istismar təlimatlarını da oxuyun.)

hy **Յուղով լցնելը**
Շարժիչի մեջ լցրեք շարժիչի յուղ: Կարելի է օգտագործել SAE30: (Կարդացեք նաև շարժիչի աշխատանքի մասին կից ցուցումները):



ru
(1) ВЕРХНЯЯ РУКОЯТКА
(2) БУГЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ ТОРМОЗОМ
(3) РУКОЯТКА СТАРТЕРА

be
(1) ВЕРХНЯЯ РУЧКА
(2) ТОРМАЗ
(3) РУЧКА СТАРТЭРА

mo
(1) MÂNERUL SUPERIOR
(2) MÂNERUL DE FRÂNARE
(3) MÂNERUL DE PORNIRE

ka
(1) ზედა სახელური
(2) სამუხრუჭე ძელი
(3) ამძრავი სახელური

ru
Пуск и остановка
Поместите косилку на плоской поверхности. Примечание: не помещать на гальке и т.п. Можно использовать как неэтилированный, **так и этилированный бензин. Не заливайте топливо при работающем двигателе.**

- Для запуска холодного двигателя нажмите подкачивающее устройство (3) несколько раза перед попыткой запустить двигатель. Этот шаг не нужен, если вы включаете двигатель, который перед этим уже проработал несколько минут.
- Удерживая бугель управления тормозом двигателя у рукоятки, быстро потяните рукоятку стартера. Не допускайте, чтобы трос стартера отходил назад.
- Для выключения двигателя освободите бугель управления тормозом двигателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: В условиях холода может понадобиться повторить операцию с подкачивающим устройством. В условиях тепла чрезмерное использование подкачивающего устройства может привести к перезаливке, и двигатель не включится. В случае перезаливки двигателя подождите несколько минут перед перезапуском и НЕ задействуйте подкачивающее устройство.

be
Запуск і спыненне
Змесціць газонакасілку на роўнай паверхні. Заўвага: не на жвіры або аналагічнай. Заліць ў бак бензін, **не змешаны з алеем. Не заліваць бензін, калі рухавік працуе.**

- Для запуску халоднага рухавіка, перад запускам націснусь на праймер (3) разы. Выкарыстоўваць цвёрды штуршок. Гэты крок звычайна не патрабуецца пры запуску рухавіка, які ўжо працуе на працягу некалькіх хвілін.
- Прыціснусь тармазны рычаг для ручцы і ўтрымліваць яго, а потым хутка пацягнуць за ручку стартэра. Не дазваляць тросу стартэра вяртацца назад.
- Каб “СПЫНІЦЬ” рухавік, адціснуць рычаг тормаза.

ЗАЎВАГА: У халаднае надвор'е можа быць неабходна паўтарыць гэтыя крокі. У цёплае надвор'е над празмерны разагрэў можа выклікаць уцечку ii рухавік не запусціцца Калі вы запаўняеце рухавік, пачакайце некалькі хвілін перад тым, як запусціць яго, і НЕ паўтарайце крокі разагрэву.

mo
Pornirea şi oprirea
Puneți maşina de tuns iarba pe o suprafață plană. Notă: nu pe pietriş sau pe suprafețe similare. Umpleți rezervorul cu benzină, **care să nu fie amestecată cu ulei. Nu umpleți rezervorul cu benzină când motorul este în funcțiune.**

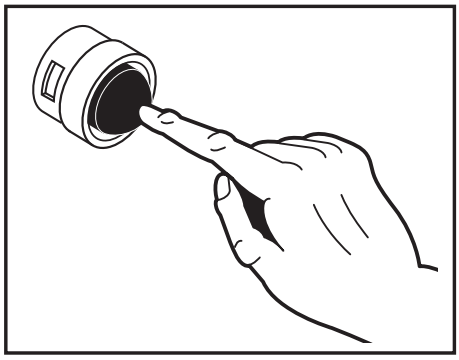
- Pentru a porni un motor rece, apăsați pe butonul de amorsare de (3) ori înainte de a încerca să porniți. Apăsați cu fermitate. De obicei, acest pas nu este necesar când porniți un motor care a funcționat deja timp de câteva minute.
- Țineți mânerul pentru frânarea motorului apăsat de mânerul superior şi trageți repede de mânerul de pornire. Nu lăsați şnurul de pornire să vă scape din mână.
- Pentru a “OPRI” motorul, eliberați mânerul pentru frânarea motorului.

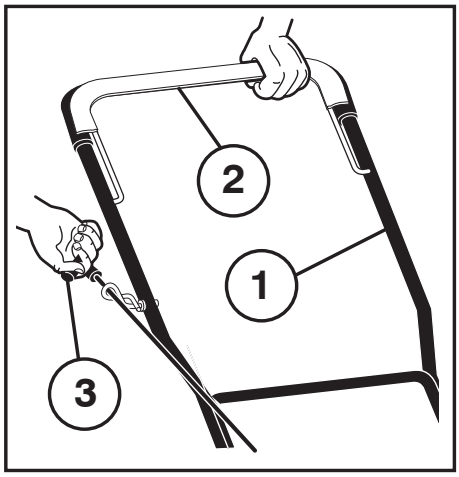
NOTĂ: Pe vreme rece ar putea fi necesar să repetați paşii de amorsare. Pe vreme caldă, amorsarea excesivă ar putea cauza înecarea motorului, care nu va porni. Dacă înecați motorul, aşteptați câteva minute înainte de a încerca din nou să-l porniți şi NU repetați paşii de amorsare.

ka
ამძრავი და გაჩერება
დააყენეთ საკრეჭი ბრტყელ ზედაპირზე. შენიშვნა: არა მოხრეშილი ან მსგავსი ჩაასხით ავზში ბენზინი, **არა ნავთობშერეული. არ ჩაასხათ ბენზინი, როდესაც ძრავა მუშაობს.**

- ცივი ძრავის ასამუშავებლად დააჭირეთ საქაჩ ტუმბოს (3)–ჯერ, სანამ ცდით ამუშავებას. მაგრად დააჭირეთ. ეს ნაბიჯი საჭირო არ არის, როდესაც აპირებთ აამუშაოთ ძრავა, რომელიც უკვე რამდენიმე წუთი მუშაობდა.
- დაიჭირეთ ძრავის სამუხრუჭე ძელი სახელურთან და მოქაჩეთ სწრაფად ამძრავი სახელური. არ დაუშვათ ამძრავის სწრაფი ამოხვევა.
- ძრავის “გაჩერება” შეგიძლიათ ძრავის სამუხრუჭე ძელის განთავისუფლებით.

შენიშვნა: ცივ ამინდში საჭირო იქნება საქაჩი ტუმბოს ნაბიჯების გამეორება. თბილ ამინდში საქაჩი ტუმბოს ზედმეტმა დაჭერამ შეიძლება გამოიწვიოს გადავსება და ძრავა არ ამუშავდება. თუ მოხდა ძრავის გადავსება, დაელოდეთ რამდენიმე წუთი, სანამ კიდევ ცდით ამუშავებას და აღარ გაიმეოროთ საქაჩი ტუმბოს ნაბიჯები.





az **(1) ÜST DƏSTƏK**
(2) ƏYLƏC SIXACI
(3) STARTER DƏSTƏYİ

hy **(1) ՎԵՐԻՆ ԲՌՆԱԿ**
(2) ԱՐԳԵԼԱԿՄԱՆ ԼՕԱԿ
(3) ԳՈՐԾԱՐԿՄԱՆ ԲՌՆԱԿ

az **İşəsalma və dayandırma**
Otbiçəni düz səthə qoyun. Qeyd: çınqıl və ya bənzəri kimisinə yox. Çəni **yağla qarışmamış** benzinlə doldurun. **Mühərrik işləyərkən benzin doldurmayın.**

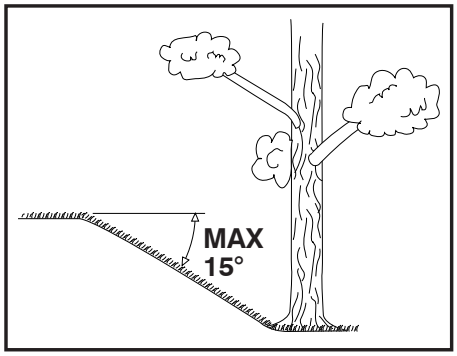
- Soyuq mühərriki işə salmaq üçün işə salmağa cəhd etməzdən öncə fitili (praymer) (3) dəfə sıxın. Möhkəm sıxın. Artıq bir neçə dəqiqə işləmiş mühərriki işə salmaq üçün bunu etmək adətən zəruri deyil.
- Mühərrik əyləc sıxacını dəstəyə tutun və start-erin dəstəyini cəld çəkin. Starter kəndirinin qəfil geri fırlanmasına imkan verməyin.
- Mühərriki "DAYANDIRMAQ" üçün mühərrik əyləcinin sıxacını boşaldın.

QEYD: Daha sərin havalarda fitil addımlarını təkrarlamaq lazım ola bilər. Daha isti havalarda həddindən artıq fitilləmə daşmaya səbəb ola bilər və mühərrik işə düşməyəcək. Mühərriki doğrudan da daşdırsanız işə salmazdan öncə bir neçə dəqiqə gözləyin və fitilləmə addımlarını təkrar ETMƏYİN.

hy **Միացնելը և անջատելը**
Խոտհնձիչը դրեք հարթ մակերևույթի վրա: Նշում. ոչ խճաճածկ կամ նմանատիպ մակերևույթին: Բաքը լցրեք բենզինով՝ **ոչ յուղային խառնուրդով: Բենզին մի՛ լցրեք այն ժամանակ, երբ շարժիչն աշխատում է:**

- Սառը շարժիչը գործարկելու համար, երեք (3) անգամ սեղմեք գործարկման կոճակը՝ նախքան գործարկումը: Սեղմեք ամուր: Այս քայլը սովորաբար չի պահանջվում կատարել, երբ շարժիչը վերագործարկվում է մի քանի րոպե արդեն աշխատած լինելուց հետո:
- Շարժիչի արգելակման լծակը սեղմեք բռնակին և արագորեն ձգեք գործարկման բռնակը: Մի՛ թույլատրեք, որ գործարկման պարանը ետ քաշվի:
- Շարժիչին "STOP" տալու համար՝ բացթողեք շարժիչի արգելակման լծակը:

ՆՇՈՒՄ. Յուրտեղանակիդեպքումկարողէանհրաժեշտ լինել կրկնել գործարկման քայլերը: Տաք եղանակին գործարկման քայլերի գերկատարումը կարող է առաջացնել գերլցում, և շարժիչը չի միանա: Եթե գերլցրել եք շարժիչը, ապա սպասեք մի քանի րոպե՝ նախքան նորից գործարկելը, և ՄԻ կրկնեք գործարկման քայլերը:



ru **Эксплуатация**
Косилку следует использовать только при наклоне склонов не более 15°.

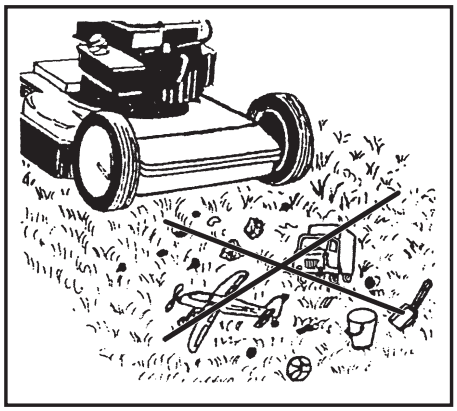
be **Эксплуатацыя**
Касілку не варта выкарыстоўваць на участках з ухілам больш за 15°. Гэта можа выклікаць праблемы змазкі рухавіка.

mo **Utilizarea**
Maşina de tuns iarbă nu trebuie să fie folosită pe pante cu o înclinare mai mare de 15°. Acest lucru poate provoca probleme de lubrifiere a motorului.

ka **გამოყენება**
საკრეჭი არ უნდა გამოიყენოთ 15°–ზე მეტი დახრილობის ფერდობზე. ამან შეიძლება გამოიწვიოს ძრავის შეპოხვის პრობლემები.

az **İstifadəsi**
Otbiçən 15°-dən dik yamaclardakı yerlərdə istifadə edilməməlidir. Bu mühərrikin yağlanmasında problemlərə səbəb ola bilər.

hy **Օգտագործումը**
Խոտհնձիչը չպետք է օգտագործվի ավելի քան 15° թեքություն ունեցող մակերևույթների վրա: Այդ կարող է առաջացնել շարժիչի յուղման խնդիրներ:



(ru) Перед кошением следует удалить с газона ветки, игрушки и камни и другие посторонние предметы.

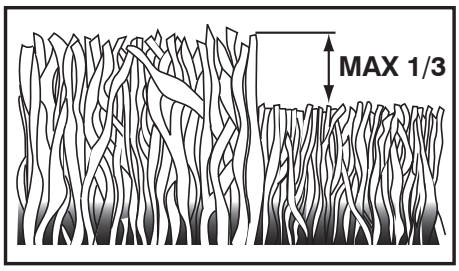
(be) Перад касьбой такія рэчы, як галінкі, цацкі і камяні павінны быць выдалены з газона.

(mo) Înainte de a începe tunderea ierbii, trebuie să îndepărtați de pe gazon obiecte precum crengi, jucării şi pietre.

(ka) გაკრეჭის დაწყებამდე გაზონი უნდა გასუფთავდეს ტოტების, სათამაშოების და ქვებისგან.

(az) Otu biçməzdən öncə sahə budaq, oyuncaq və daş kimi əşyalardan təmizlənməlidir.

(hy) Նախքան խոտհունձը՝ մարգագետնից պետք է հեռացվեն ճյուղերը, խաղալիքները, քարերը և այլ առարկաներ:



(ru) Косите газон два раза в неделю во время самых активных периодов роста. Не следует скашивать более чем 1/3 от длины травы, особенно, в засушливые периоды. В первый раз установите большую высоту скашивания. Проверьте результат и затем отрегулируйте высоту скашивания подходящим образом.

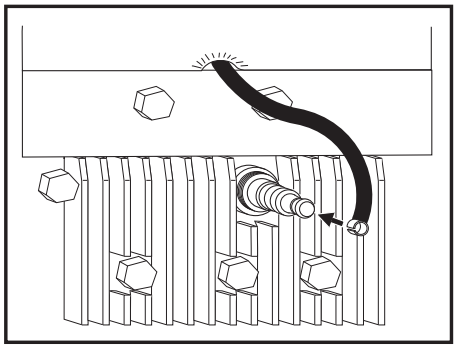
(be) У найбольш буйны перыяд росту небаходна касіць газон два разы на тыдзень. Ніколі не касіце траву больш чым на 1/3 даўжыні сцябла, асабліва ў засушлівы перыяд. Калі косіце ў першыню, неабходна адрэгуляваць больш высокую вышыню. Прааналізуйце рэзультат, і можаце касіць на больш меншай высаце. Касіце павольна, і калі трава вельмі высокая, касіце яе два разы.

(mo) Tundeți gazonul de două ori pe săptămână în timpul perioadelor de creştere intensă. Nu tăiați niciodată mai mult de 1/3 din lungimea ierbii, mai ales în timpul perioadelor de secetă. Tăiați folosind, prima dată, o setare pentru o înălțime de tăiere mai mare. Verificați rezultatul şi apoi coborâți maşina de tuns iarba la setarea dorită. Tăiați iarba încet sau tăiați-o de două ori, dacă este prea înaltă.

(ka) ზრდის ყველაზე აქტიურ პერიოდში გაკრიჭეთ გაზონი კვირაში ორჯერ. არასოდეს მოჭრათ ბალახის 1/3–ზე მეტი, განსაკუთრებით მშრალ პერიოდში. პირველად გაკრიჭისას დააყენეთ მოჭრის მაღალი სიმაღლე. შეამოწმეთ შედეგი და დაადაბლეთ საკრეჭი სასურველ პარამეტრამდე. კრიჭეთ ნელა ან გაკრიჭეთ ბალახი ორჯერ, თუ ის ძალიან მაღალია.

(az) Artımın ən aktiv dönəmlərində həftədə iki dəfə qazonu biçin. Xüsusilə də quraq dövrlərdə otun 1/3 uzunluğundan artıq heç vaxt kəsməyin. Birinci dəfə hündür kəsmə yüksəkliyi qurmaqla biçin. Nəticəni yoxlayın və otbiçəni arzuolunan parametrə salın. Yavaş-yavaş biçin və ya çox uzundursa otu iki dəfəyə biçin.

(hy) Մարգագետինը հնձեք շաբաթական երկու անգամ՝ ամենաարագ աճի շրջանում: Երբեք մի կտրեք խոտի բարձրության 1/3-ից ավելին, հատկապես չորային շրջանների ժամանակ: Առաջին անգամ խոտհունձը կատարեք՝ խոտհնձի բարձրությունը դնելով կտրման բարձր աստիճանի վրա: Ստուգեք արդյունքը և իջեցրեք կարգավորիչը ցանկալի բարձրության վրա: Հնձեք դանդաղ կամ կատարեք կրկնակի խոտհունձը, եթե խոտը շատ բարձր է:



ru

Техобслуживание
Перед проведением ремонта, чистки или техобслуживания **всегда снимайте штекер провода свечи зажигания.** Каждые 5 часов работы подтягивайте винты и гайки. Проверяйте уровень масла. Когда косилка повернута вверх, **свеча зажигания** должна находиться в **самой высокой ее точке.**

be

Тэхнічнае абслугоўванне
Перад рамонтам, зменай частак або тэнічным абслугоўваннем зайсёды адлучайце свечку запальвання. Пасля 5 гадзін працы, зацягніце балты і гайкі. Праверце масла **Свечка запальвання** павінна быць **у самай верхняй кропцы** газонакасілкі, пры нахіле ўверх.

mo

Întreținerea
Decuplați întotdeauna bujia înainte de a efectua operații de reparație, curățare sau întreținere. După 5 ore de funcționare, strângeți şuruburile şi piulițele. Verificați uleiul. **Bujia** trebuie să fie **în punctul cel mai ridicat** al maşinii de tuns iarba, când aceasta este înclinată.

ka

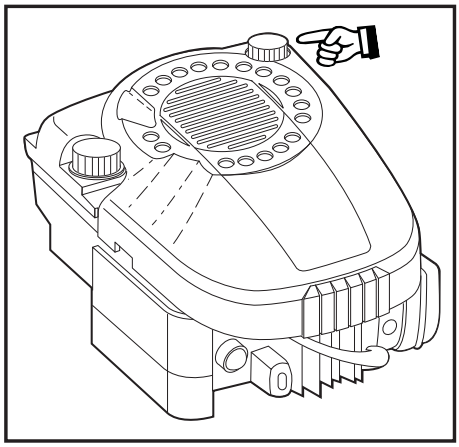
ტექნიკური მომსახურება
ყოველთვის მოხსენით ამძრავი სანთლის სადენი, სანამ შეკეთების, გასუფთავების ან მომსახურების სამუშაოებს დაიწყებთ. 5 საათი მუშაობის შემდეგ მოუჭირეთ სახრახნები და ქანჩები. შეამოწმეთ ზეთი. **ამძრავი სანთელი** უნდა იყოს **ყველაზე ზედა წერტილში** საკრეჭზე, როდესაც ის გადაბრუნებულია.

az

Texniki xidmət
Təmir, təmizləmə və ya texniki xidmət işindən öncə **hər zaman yanma şamının naqilini çıxarın.** 5 saat işlədikdən sonra vintləri və qaykaları sıxın. Yağı yoxlayın. **Alışma şamı** otbiçən yuxarı meylli olduqda onun **ən yüksək nöqtəsində** olmalıdır.

hy

Խնամքը
Նախքան նորոգման, մաքրության կամ խնամքի աշխատանքներ **կատարելը՝ միշտ հանեք վառոցքի մոմի լարը:** 5 ժամ աշխատելուց հետո, ամրացրեք պտուտակները և պնդօղակները: Ստուգեք յուղը: **Վառոցքի մոմը** պետք է լինի խոտհնձիչի **ամենաբարձր կետում**, երբ այն թեքված է դեպի վեր:



ru **Периодически**
Выключите двигатель и отвинтите измеритель уровня. Уровень должен находиться между “FULL” (ПОЛНЫЙ) и “ADD” (ДОБАВИТЬ). **ПРИМЕЧАНИЕ:** для того, чтобы измеритель уровня давал правильные показания, он должен быть полностью закручен. Избегайте заливки излишнего количества масла.

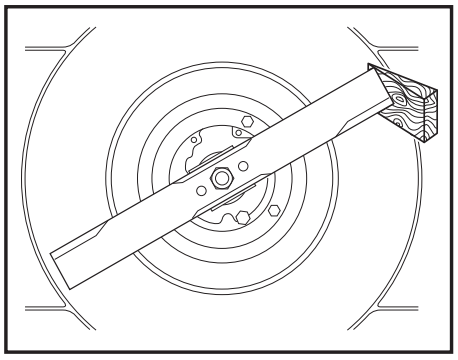
be **Рэгулярна**
Спыняйце рухавік і адвінчвайце мацаванне Узровень павінен знаходзіцца паміж ПОЎНЫ і ДАДАЦЬ. **ЗАЎВАГА:**мацаванне павінна быць зацягнута да ўпора, каб паказаць неабходны ўзровень масла. Не залівайце надта шмат масла.

mo **La intervale regulate**
Opriți motorul şi deşurubați joja. Nivelul trebuie să se afle între FULL (Plin) şi ADD (Adăugare). **NOTĂ:** joja trebuie să fie înşurubată până la capăt pentru a indica nivelul corect de ulei. Evitați să alimentați cu prea mult ulei.

ka **რეგულარულად**
გააჩერეთ ძრავა და მოუშვით დონის მაჩვენებელი. დონე უნდა იყოს “სავსე”–ს (FULL) და “დამატება”–ს (ADD) შორის. შენიშვნა: დონის მაჩვენებელი უნდა იყოს ჩახრახნილი ბოლომდე, რომ ზეთის დონე სწორად გაჩვენოთ. არ დაუშვათ ძალიან ბევრი ზეთის ჩასხმა.

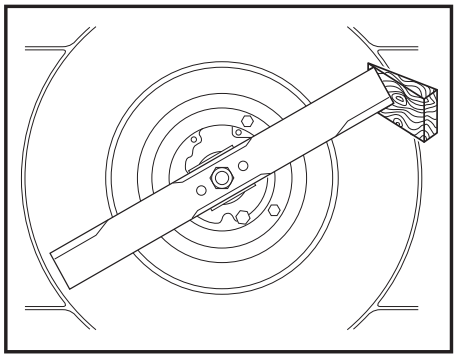
az **Müntəzəm**
Mühərriki dayandırın və şüvülün vintini açın. Səviyyə DOLU və ƏLAVƏ ET arasında olmalıdır. QEYD: şüvül tam aşağıyadək burulmalıdır ki, düzgün yağ səviyyəsini göstərsin. Həddindən artıq yağla doldurmayın.

hy **Պարբերաբար**
Անջատեք շարժիչը և պտուտակներով հանեք մակարդակի չափման ձողը: Մակարդակը պետք է լինի FULL-ի և ADD-ի մեջտեղում: **ՆՇՈՒՄ՝** չափման ձողը պետք է պտուտակով մինչև վերջ ձգված լինի, որպեսզի ցույց տա յուղի ճիշտ մակարդակը: Խուսափեք չափից ավելի յուղ լցնելուց:



ru **Ежегодно (по завершению сезона)**
Проведите заточку и **балансировку лезвий режущего блока.** Удалите штекер провода свечи зажигания. Установка и снятие лезвий требует применения защитных перчаток. Отвинтите лезвие ножевого блока и отнесите его в мастерскую сервисного обслуживания для заточки и балансировки. При последующей сборке тщательно затяните винты (35–40 ft. lbs. / 47–54 Nm).

be **Штогод (пасля завяршэння сезона)**
Шліфаванне і балансаванне лязо разака. **Зняццё провада свечкі запальвання.** Пры ўстаноўке і зняцці ляза патрабуецца выкарыстанне ахоўных пальчатак. Адшрубуйце лязо разака і аднясіце яго ў майстэрню для шліфоўкі і балансавання. Зацягніце шруба правільна пры зборцы (35–40 ft. lbs. / 47–54 Nm).

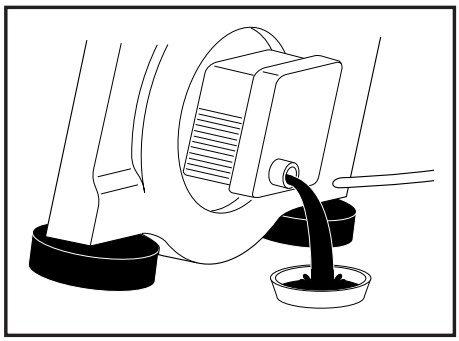


(mo) **Anual (După terminarea sezonului)**
Ascuțirea şi echilibrarea lamei tăietoare. **Decuplați fişa bujiei.** La montarea şi demontarea lamei trebuie să folosiți mănuşi de protecție. Deşurubați lama tăietoare şi predați-o unui atelier specializat, pentru ascuțire şi echilibrare. Strângeți corect şuruburile când le montați la loc (35–40 ft. lbs. / 47–54 Nm).

(ka) **წლიურად (სეზონის ბოლოს)**
საჭრელი პირების გალესვა და ბალანსირება **მოხსენით ამძრავი სანთლის სადენი.** საჭრელი პირების მორგება და მოხსნა უნდა მოხდეს დამცავი ხელთათმანებით. მოხსენით საჭრელი პირი და მიიტანეთ გასალესად და დასაბალანსებლად მომსახურების ცენტრში. კვლავ აწყობისას ხრახნი მოუჭირეთ სათანადოდ (35–40 ფუტ/ფუნტი / 47–54 Nm).

(az) **İldə bir dəfə (mövsüm qurtardıqdan sonra)**
Kəsən ülgücün cilalanması və tarazlanması **Alışma şamının naqilini çıxarın.** Ülgücün qoyulması və çıxarılması qoruyucu əlcəklərin istifadə edilməsini tələb edir. Kəsici ülgücü burub açın və cilalanması və tarazlanması üçün xidmət emalatxanasına çatdırın. Təkrar yığarkən vinti düzgün sıxın (35–40 ft. lbs. / 47–54 Nm).

(hy) **Տարեկան մեկ անգամ (սեզոնի ավարտին)**
Կտրիչ դանակի հղկում և հավասարակշռում: **Հանեք վառոցքի մոմի լարը:** Դանակը հանելու և տեղադրելու համար պահանջվում է պաշտպանիչ ձեռնոցներ կրել: Պտուտակներով հանեք կտրիչ դանակի և հանձնեք այն սպասարկման արհեստանոց՝ հղկման և հավասարակշռման համար: Նորից տեղադրելու ժամանակ լավ ամրացրեք պտուտակը (35–40 ft. lbs. / 47–54 Nm):



(ru) Проводите замену масла по завершению каждого сезона или каждые 25 часов работы. Удалите измеритель уровня и слейте масло. Слейте топливо из бензобака. Залейте новое масло. Может применяться SAE 30.

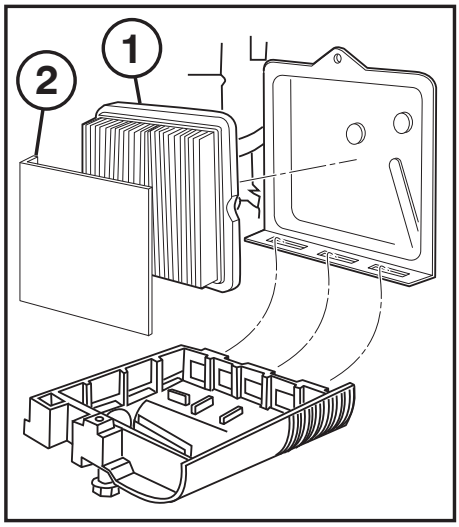
(be) Замена масла павінна адбывацца кожны сезон або пасля 25 гадзін працы. Запусціце цёплы рухавік, **здыміце свечку запальвання.** Спустошыце паліўны бак. Здыміце мацаванне і злейце масла. Залейце новае масла. Можна выкарыстоўваць масла SAE 30.

(mo) Înlocuiți uleiul după fiecare sezon sau după 25 de ore de funcționare. Puneți în funcțiune motorul ca să se încălzească, opriți-l şi **decuplați fişa bujiei.** Goliți rezervorul de benzină. Scoateți joja şi evacuați uleiul. Umpleți cu ulei proaspăt. Se poate utiliza SAE 30.

(ka) ყოველი სეზონის ან 25 საათი მუშაობის შემდეგ შეცვალეთ ზეთი. ამუშავეთ გაცხელებული ძრავა, **მოხსენით ამძრავი სანთლის სადენი.** გაცალეთ ბენზინის ავზი. მოხსენით დონის მაჩვენებელი და გამოღვარეთ ზეთი. ჩაასხით ახალი ზეთი. შეიძლება გამოიყენოთ SAE 30.

(az) Hər mövsümdən və ya 25 saat işlətdikdən sonra yağı dəyişin. Mühərriki isidin, **alışma şamı naqilini çıxarın.** Benzin çənini boşaldın. Şüvülü çıxarın və yağı axıdıb boşaldın. Yeni yağ ilə doldurun. SAE 30-dan istifadə etmək olar.

(hy) Յուղը փոխեք յուրաքանչյուր սեզոնն ավարտվելուց կամ 25 ժամ աշխատելուց հետո: Տաքացրեք շարժիչը, **հանեք վառոցքի մոմի լարը:** Դատարկեք բենզինի բաքը: Հանեք չափման ձողը և դատարկեք յուղը: Լցրեք նոր յուղ: Կարելի է օգտագործել SAE 30:



ru

Чистка воздушного фильтра

Ослабьте винт, снимите крышку и снимите картридж фильтра (1). В случае чрезмерного загрязнения фильтрующего картриджа замените его на новый.

- Предварительный фильтр (2) можно мыть в растворе жидкого моющего средства. Дайте ему хорошо высохнуть на воздухе. НЕ смазывайте его. Установите предварительный фильтр на фильтрующий картридж как показано на рисунке.

В случае засорения воздушного фильтра двигатель будет работать ненадлежащим образом и может выйти из строя. Заменяйте воздушный фильтр ежегодно или даже чаще, если вы работаете в условиях сильной запыленности. Обращайтесь к руководству по эксплуатации двигателя. (Прочитайте также прилагаемое руководство по эксплуатации двигателя.)

be

Ачыстка паветранага фільтра

Аслабце шруба, зняміце крышку і дастаньце элемент (1), які фільтруе. Калі моцна забруджаны, заменіце яго на новы картрыж фільтра.

- Фільтр папярэдняй ачысткі (2) можна быць прамыты ў вадзе з жыдкім мыльным сродкам.

Пакіньце яго добра высушыцца на адрытым паветры. НЕ ЗМАЗВАЦЬ маслам. Збярыце фільтр папярэдняй ачысткі з картрыджам фільтра, як паказана на малюнку.

Ваш рухавік не будзе працаваць належным чынам, і можа быць пашкоджаны пры выкарыстанні забруджаннага паветранага фільтра. Замяняйце паветраны фільтр штогод, або часцей, калі вы косіце ў вельмі пыльных, брудных умовах. (Дасканала азнаёмцеся з інструкцыёй па эксплуатацыі рухавіка)

mo

Curăţarea filtrului de aer

Slăbiţi şurubul, scoateţi capacul şi înlăturaţi cartuşul filtrului (1). Dacă este excesiv de murdar, înlocuiţi cu un cartuş de filtru nou.

- Prefiltrul (2) poate fi spălat cu detergent lichid şi apă. Lăsaţi-l să se usuce complet la aer. NU gresaţi. Montaţi prefiltrul pe cartuşul filtrului, aşa cum se arată.

Este posibil ca motorul să nu funcţioneze corect şi să se defecteze, dacă folosiţi un filtru de aer murdar. Înlocuiţi în fiecare an filtrul de aer, sau mai des, dacă tundeţi iarba în condiţii de mult praf şi murdărie. (Citiţi, de asemenea, instrucţiunile anexate de utilizare a motorului.)

ka

ჰაერის ფილტრის გაწმენდა

მოუშვით ხრახნი, ახადეთ თავსახური და ამოიღეთ ფილტრის კერტრიჯი (1). თუ ძალიან ჭუჭყიანია, შეცვალეთ ფილტრის ახალი კერტრიჯით.

- პირველადი ჰაერის გამწმენდი (2) შეიძლება გაირეცხოს თხევადი სარეცხი საშუალებით და წყლით. კარგად გააშრეთ ის ჰაერზე. არ დაზეთოთ. მიამაგრეთ პირველადი ჰაერის გამწმენდი ფილტრის კერტრიჯს, როგორც ნაჩვენებია.

ჭუჭყიანი ჰაერის ფილტრით ძრავა არ იმუშავებს გამართულად და შეიძლება დაზიანდეს. შეცვალეთ ჰაერის ფილტრი ყოველ წელს, ან უფრო ხშირად, თუ მუშაობთ მტვირან, ჭუჭყიან გარემოში. (ასევე წაიკითხეთ მოტორის მუშაობის თანდართული მითითებები.)

az

Hava süzgəcinin təmizlənməsi

Vinti boşaldın, qapağı çıxarın və süzgəcin kartricini çıxarın (1). Həddindən artıq çirkli olarsa, yeni süzgəc kartrici ilə dəyişdirin.

- İlkin süzgəc (2) maye yuyucu vasitə və su ilə yuyula bilər. Onun hava ilə tam qurumasına imkan verin. YağLAMAYIN. İlkin süzgəci göstərildiyi kimi süzgəcin kartricini yığın.

Mühərrikiniz düzgün işləməyəcək və çirkli hava süzgəcindən istifadə etməklə zədələnə bilər. Hava süzgəcini hər il, əgər çox tozlu, çirkli şəraitdə biçirsinizsə daha tez-tez dəyişin. (Həmçinin mühərrikin istismar təlimatlarını da oxuyun.)

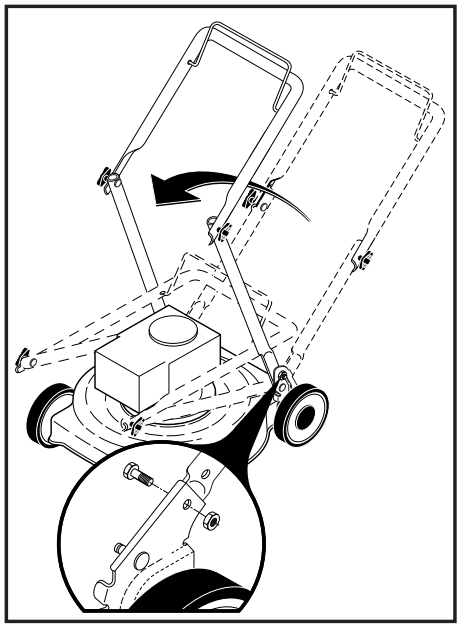
hy

Օդի զտիչի մաքրումը

Թուլացրեք պտուտակը, հեռացրեք կափարիչը և հանեք զտիչի պարկուճը (1): Եթե այն չափազանց կեղտոտ է, ապա փոխարինեք նոր զտիչի պարկուճով:

- Առաջնային զտիչը (2) կարելի է լվանալ լվացող հեղուկով և ջրով: Թույլ տվեք, որ այն ամբողջությամբ չորանա բաց օդում: Յուղ ՄԻ ՔՍԵՔ: Հավաքեք առաջնային զտիչը և զտիչի պարկուճը այնպես, ինչպես պատկերված է:

Ձեր շարժիչը կարող է լավ չաշխատել կամ վնասվել, եթե օգտագործեք օդի կեղտոտ զտիչ: Օդի զտիչը փոխեք ամեն տարի և ավելի հաճախ, եթե խոտհունձ եք կատարում շատ փոշոտ, կեղտոտ պայմաններում: (Կարդացեք նաև շարժիչի աշխատանքի մասին կից ցուցումները):



ru

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ
Транспортировка
Снимите штекер провода свечи зажигания. Слейте топливо из бензобака. Перед транспортировкой на средствах общественного транспорта необходимо слить масло из двигателя и бензин.

be

АГУЛЬНАЯ ІНФАРМАЦЫЯ
Транспарціроўка
Здыміце провад свечкі запальвання. Спустошыце паліўны бак. Перад транспарціроўкай на грамадскім транспарце маторнае масла і бензін павінны быць зліты.

mo

INFORMAȚII GENERALE
Transportul
Scoateți firul bujiei. Goliți rezervorul de benzină. Înainte de transportul pe drumuri publice, trebuie să goliți uleiul de motor şi benzina.

ka

ზოგადი ინფორმაცია
ტრანსპორტირება
მოხსენით ამძრავი სანთლის სადენი. გაცალეთ ბენზინის ავზი. საზოგადოებრივ ტრანსპორტირებამდე ძრავის ზეთი და ბენზინი უნდა გამოღვაროს.

az

ÜMUMİ MƏLUMAT
Nəqliyyat
Alışma şamının naqilini çıxarın. Benzin çənini boşaldın. İctimai nəqliyyatda aparmazdan öncə, mühərrikin yağı və benzin çıxarılmalıdır.

hy

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՏԵՂԵԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ
Տեղափոխումը
Հանեք վառոցքի մոմի լարը: Դատարկեք բենզինի բաքը: Նախքան հանրային փոխադրամիջոցներով տեղափոխումը՝ շարժիչի յուղը և բենզինը պետք է դատարկվեն:

01/19/2015 BY